

# 閒情

一周

TREND weekly

## 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 09 / 06

VOL. 17.36

所有圖片僅供參考。All photos are used for reference only.

Step 1: 以下任選一款 Choose one from the following (A1-A6)



**干煸四季豆**  
Stir Fried Green Bean with Minced Pork



**百子菇炆玉子豆腐**  
Stewed Shimeji Mushroom & Egg Tofu



**豆醬鹹肉炒苦瓜**  
Stir Fried Minced Pork & Bitter Melon with Bean Paste



**銀魚炒椰菜**  
Stir Fried Noodlefish with Cabbage



**日式肉鬆滑豆腐**  
Steamed Tofu with Minced Pork



**啫啫鮮淮山芥菜煲** Hot  
Sizzling Wild Yam & Mustard Greens

SUN'S BBQ DINNER DOUBLE HAPPINESS



# 上配下搭 = 29<sup>99</sup>

5pm - 9 pm Dine-in Only, 1 Order /Table

附送養生老火湯 + 糖水 Comes with Soup of the Day & Dessert

(數量有限, 送完即止 Soup and dessert are only available while stock lasts)



Caution for Hot Surface

Step 2: 以下任選一款 Choose one from the following (B1-B6)



**鮑魚菇雲耳牛肉**  
Stir Fried Beef, Oyster Mushroom & Black Fungus



**欖菜焗中蝦**  
Dried Olives with Shrimp



**蒜子火腩魚柳煲** Hot  
Fish Fillet, Pork Belly & Garlic Casserole



**日本燒汁鐵板茄子蠔** Hot  
Sizzling Oyster & Eggplant with Teriyaki Sauce



**泰式香茅雞球**  
Thai Stir Fried Chicken with Lemongrass



**街坊小炒王**  
Stir Fried Chiu Chow Chives with Pork Chuck

(403) 230-8890 | # 6, 1423 Centre St. NW Calgary

taste of asia  
group inc.

亞洲餐飲集團(招聘)

- 1) 中菜炒鑊廚師
- 2) 執碼
- 3) 點心幫廚
- 4) 樓面 5) 傳菜 與 全店各部門

- 薪優糧準鐘多

- 公司提供在職培訓, 須輪班工作

- 提供員工福利

有意者請致電 (10 am - 5pm):

1 (780) 729-0233 (輝哥) | (403) 262 8081 (Benny)



# 閣下夢寐以求的理想居所 現呈現眼前，令您瞬間鍾情

在各大社區皆備有即可入伙單位，無須等候

## BELMONT

### Belmont

- 備車道
- 寬敞廚房
- 由1,364呎起  
三睡房+兩個半浴廁

售價由：\$370s-\$400s



## REDSTONE

### Redstone

- 前進雙車房
- 三、四或五睡房選擇
- 主層睡房  
另可選擇側門出入

售價由：\$510s-\$550s



## CORNERSTONE

### Cornerstone

- 無須管理費城市屋  
庭園住宅
- 特大用途大廳
- 二、三或四睡房選擇

售價由：\$320s-\$480s



## MAHOGANY

LAKESIDE LIVING

### Mahogany

- 備前後車道
- 位處靜湖區
- 加大廚房
- 三睡房+兩個半浴廁

售價由：\$430s-\$630s



26857

Jayman 所建房屋與日俱增，歡迎加入我們的大家庭

如欲審視更多即可入住房屋，請瀏覽：[jayman.com/moveinready](http://jayman.com/moveinready)  
示範屋單位開放時間：週一至週四 2-8 p.m.，週六、日 12-5 p.m.

Specifications and pricing subject to change without notice. See sales centre for exact elevation.

Jayman  
BUILT

Performance lives here.





NEWHORIZONMALL

新東方天地特別呈獻

# 中秋迎月同樂日

九月廿三日

中午十二時至下午六時

多個文化  
及展銷  
攤位

兒童  
遊樂區

美食區  
提供  
多款美食

大量月餅  
免費派發

幸運抽獎  
獎品豐富

## 文娛節目表演

國際白眉合勁道及愛城絃德體育會

醒獅金龍匯演

擊鼓表演

趙莉舞蹈學校：民族舞、現代舞

莫凡太極武術傳播中心：武術表演

現場樂隊伴奏，中、西全曲獻唱



攤位租賃：連八呎檯一張，摺椅兩張

詳情請電：403-262-0066 (鄭小姐洽)

**\$50**





Family Garden Foods  
3153-5 AVE NE  
(403) 460-9799

# 必食

用心，認真，邁向  
**1週年優惠月**

蒸選。日與夜

麵醬蒸排骨 400g  
+  
鮮製生煎包 12 pc

**\$10**



梅菜蒸肉餅 300g  
+  
北方素菜餃 2 lb

**\$13**



咖哩牛腩 650g  
+  
港式雞包 6 pc

**\$14<sup>50</sup>**



## 新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT  
電話：587-955-9543 地址：2<sup>nd</sup> Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary  
Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間：早、午市 9am-3pm 晚市：5pm-10pm 店後大量停車位

美食迎夏日 推出多款特價  
**夏令小菜**

- 豉汁炒青口 \$9.95
- 金銀蒜粉絲蒸帶子(8隻) \$12.95
- 梅辣茄子豆卜煲 \$13.95
- XO醬乾煸四季豆 \$14.95
- 薑蔥粉絲大蝦煲 \$15.95
- 味菜蒜心炒蜆肉 \$15.95
- 蟲草花雲耳蒸碧古球 \$17.95
- XO醬京蔥爆魚片 \$17.95



每款 **\$9.95** 起

以上圖片僅供參考

晚市任食火鍋  
繼續八折優惠

**特價**  
成人 \$24.95 **\$19.96**  
耆英(60歲以上) \$18.95 **\$15.16**  
小童(4-12歲) \$16.95 **\$13.56**

再送 鮮碧古魚片一碟

早 午 市

點心、炒粉、麵 天天全線  
八折優惠

午市特價



燒味飯

(油雞或叉燒)

每款 **\$8<sup>50</sup>**

七天營業

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋



## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：12pm - 5pm







# 東來順

潮州客家美食

## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理

### 全新推介

### 極品孖寶



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

- 重慶巴辣走地雞煲
- 湘味酸菜魚
- 鐵板惹味爆炒芥蘭豬爽肉
- 乳香西芹藕片炒豬爽肉
- 佛山小炒皇
- 曼谷尖椒炒豬雜



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 \$42 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

## 森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary (新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990  
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業  
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel : 403-248-8311



### 午市特價套餐 Lunch Combo Special

- 包括 Include:
- × 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
  - × 每天不同精選檬粉(價值\$10.50) Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
  - × 汽水壹罐 Soft Drink



\$11.50 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三

食·片皮·骨湯·炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7<sup>99</sup>**起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位

# PHỞ

Chú Thê  
Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455



營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 5pm

源自澳洲  
馳名北美

家傳秘方烹製湯底  
保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



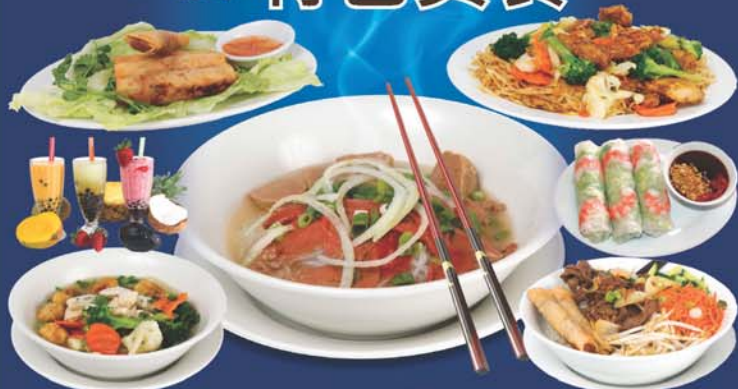
# Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799  
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉  
及 特色美食

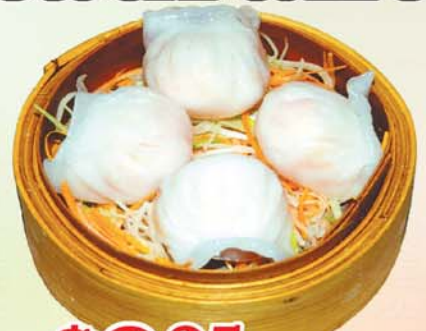






# Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：每日早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

### 晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

### 龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

### 龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

### 超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂





**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。實標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**許蘊妍  
Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 接近 20 年  
竭誠為您服務



**牛頭越南湯粉**

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

**營業時間**  
星期日至四  
10AM~8PM  
星期五及六  
10AM~9PM

**正宗越南湯粉、地道美食**

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或  
無數黃米紙春卷



烤肉春卷糠



沙爹牛肋骨湯粉



海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

1511 Centre B Street N.W.  
Tel: (403) 276-7425  
(位於新亞洲及聯達中間)

**營業時間**  
每天 (包括公眾假期)  
11:00am - 10:00pm

**金記**

**PHO KIM**

金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·

**金記特別牛肉粉**

新亞洲		
金記牛肉粉	15 AVE.	中央街北
	14 AVE.	
	聯達	

**正宗  
越南餐**  
(Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞  
想試越南餐, 記得嚟金記!

招呼週到  
服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場, 可供本餐館顧客免費停泊



**PHO Mai Thy**

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919  
營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯



連 香辣蝦煲

各式  
越南湯粉



越式豬扒飯



招牌濱海



**午市特惠** 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條  
送 汽水壹罐

特價  
**\$9.45**

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays





2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間  
七天營業

星期日至四  
4:30pm - 1:00am  
星期五/六  
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



腰果蝦仁



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓

本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍利壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



## 知心

每次乘飛機去卡城，跟知己好友小聚，賞心樂事，樂而忘返。

雖然當天往返，有點匆匆。

可能，就是因為見面傾談分享的時間不多，便更加珍惜可以各人健健康康聚首一堂。

吃甚麼、喝甚麼，已經不是最重要。

我重視的，是他們齊齊整整的存在，說說近況，談談未來，已然開開心心。

其實，每次小聚，我都在他們的言談論點裡學習和學會

很多。

原來最近曾經發生了這件事、原來朋友圈中曾遇過這種難題、原來可以這樣面對和處理、原來有不同的觀點與角度、原來看似無望的事情也不算太糟糕、原來。。。。。

原來，真的可以有很多可能性、可行方案的。

當人感到有人分享、有人分擔，便有曙光、有蹊徑時，頓時好像本來繞得不清不白的人和事，都變得簡單簡單多了。

或許，以往，一直以來的複雜難料，只是一廂情願，庸

人自擾罷。

所以，人是需要知心好友。

不是那些飲飲食食、空談風月、說三道四，扭曲是非的。而是找尋正念積極、努力前進、鍥而不捨，互助互愛的。

要找到正氣的後者，必先自己要磨煉自己成為後者。若然，自己是屬於前者，只會不斷吸引前者同類，成為朋友，組成「失落失敗」的羣組，每況愈下。

若然，自己是屬於後者，不難吸引後者同類，成為「迎而上」的羣組，彼此扶持鼓勵，向著正道前進。同質相聚，物以類聚。

有些人常投訴：不知怎的，從小到大，自己身邊都是一大堆的酒肉朋友，沒心沒腦，只共享樂。每當需要推心置腹的意見，赴湯蹈火的支持，不求回報的幫忙時，這些朋友都變得忙碌不已，甚至無影無蹤，人間蒸發般不回短訊、不覆電話，令人沮喪兼失望。

當我明白自己要找到甚麼朋友，必先把自己磨練成甚麼的人時，我便向這個方向去用心努力學習，自然一步一步會碰上同類，在同道上彼此增值向上，並肩作戰。

人生路上，不要只批評埋怨別人，應常反省檢討自己。

能夠找到知己良朋，窩心上路，一生一世。





246 40 Country Hills Landing NW  
Calgary Alberta T3K 5P4

營業時間

星期日至星期四

星期五

星期六

上午十一時至下午二時正

上午十一時至下午二時正

上午十一時至晚上十時正

下午四時半至晚上十時正

下午四時半至晚上十時半



403 457 3738  
www.calgarysushisushi.com

# 夏日最新呈獻

## 任食

壽司、魚生、  
壽司卷、熱食

**\$25.95**  
每位

祇限星期一、二  
4:30~9:30pm



逢星期三： 所有Giant Roll **\$10.95**

逢星期四/日： 壽司、魚生 **買二送一**

逢星期五/六： 壽司 **99¢/件** (以上優惠全日供應)



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

9/7 - 9/13  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.  
所有商品數量有限, 售完即止。

**驚爆 超特價**  
Blowout Sale

White Nectarine  
白油桃



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**1.68** /lb磅

Beef Digital Muscles (Frozen)  
金錢腱 (急凍)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4.88** /lb磅

Chicken Midjoints Winglets (IQF)  
雞中翼 (單凍)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4.88** /lb磅

Black Tiger Shrimps (IQF, Headless, 26/30)  
老虎蝦 (單凍, 去頭, 26/30)  
1LB



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**9.99** /ea包

California Squid (Frozen)  
加州魷魚 (急凍)  
1kg



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**7.99** /ea盒

Que Hua Fried Dace with Black Bean  
雀花牌豆豉鯪魚  
184g



While quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

**2/4.99**

**Large 大** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Green Grapes (Seedless)  
青葡萄 (無核)  
**1.88** /lb磅

**Jumbo 珍寶** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Extra Sweet 特甜  
Hami Melon  
哈密瓜  
**77¢** /lb磅

**By Air 空運** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Mangosteen  
山竹  
**5.88** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
You-Choy  
油菜  
**1.68** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Kabocha  
日本南瓜  
**68¢** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Purple Yam  
紫心番薯  
**1.48** /lb磅

**BBQ Carnival** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Chicken Drumsticks (Fresh)  
小雞腿 (新鮮)  
**1.98** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Pork Shank (Fresh)  
豬腱 (新鮮)  
**2.98** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Ground Pork (Fresh, Regular, Lean)  
絞豬肉 (新鮮, 普通, 瘦)  
**3.38** /lb磅

**無冷保鮮味 Air-chilled** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
No Extra Service 不設加工  
Chingping Chicken (Fresh)  
清平雞 (新鮮)  
**3.98** /lb磅

**Exclusive 獨家發售** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Based without the use of antibiotics  
RWA Pork Belly (Fresh, Boneless)  
全自然五花腩 (新鮮, 無骨)  
**6.98** /lb磅

**滋補養生** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Beef Oxtail (Fresh)  
牛尾 (新鮮)  
**7.98** /lb磅

**By Air 空運** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Cobia Fish Steaks (Fresh)  
海鱸魚扒 (新鮮)  
**9.99** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Oyster Meat (Fresh)  
罐裝鮮蠔 (新鮮)  
907g  
**14.99** /ea罐

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Squid Balls (Previously Frozen)  
花枝丸 (冰鮮)  
**4.99** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Turbot (Frozen, Guttled)  
金多寶 (急凍, 去臟)  
**8.99** /lb磅

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Cooked Scallops with Garlic Vermicelli (Frozen)  
蒜茸粉絲扇貝 (急凍)  
200g  
**5.99** /ea包

9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Clear Water Hokkigai (Frozen)  
北極貝 (急凍)  
400g  
**7.99** /ea盒

Golden Phoenix Thai Jasmine Rice  
金鳳米  
18 LBS  
**17.98** /ea袋

Kingo Calrose Musenmai Rice  
金穀日式免洗米  
15 LBS  
**12.98** /ea袋

Knorr Chicken Broth Powder  
家樂雞粉  
1kg  
**7.99** /ea罐

**送一丁 即食麵 (5包裝)** 9/7 - 9/10 4 DAYS 天  
Nissin Instant Noodles (5pk)  
100gX5X6  
**17.99** /ea箱

Kimlan Soy Sauce/Dark Soy Sauce  
金蘭生抽/老抽  
590g  
**2.68/2.98** /ea瓶

Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce  
李錦記熊貓蠔油  
907g  
**3.99** /ea瓶

Calgary Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store  
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)  
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store  
(10AM - 9PM)  
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store  
(9AM - 9:30PM)  
Edmonton (780 757 4628)



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

9/7 - 9/13  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Celebrating  
**25**  
Anniversary

## 中秋 Celebrate Mid-Autumn Festival 9/24/2018

**Wing Wah Assorted 4-Item Mooncake**  
四喜滿堂月餅 185gx4  
**\$47.90** /Box

**CLH D24 Durian Snowy Mooncake**  
榴香 D24 榴蓮冰皮月餅 150gx4  
**\$44.98** /Box

**Wing Wah Assorted 4-Item Mooncake**  
四喜滿堂月餅 185gx4  
**\$47.90** /Box

**Peninsula Mini Egg Custard/ Assorted Mooncakes**  
半島迷你 奶黃月餅  
**\$109.99** /Box

**Hang Heung 7 Mini Stars With 5-Yolk Mooncake**  
恒香 七星伴月 冰皮月餅 1090g  
**\$59.99** /Box

**Mei-Xin Delicacies Snowy Mooncake**  
美心 七星伴月 冰皮月餅 850g  
**\$53.50** /Box

**Hong Kong Mei-Xin Assorted Mooncake**  
美心 四色 彩月餅 185gx4  
**\$51.88** /Box

**Royal Family Pineapple Cake/ Pineapple Yolk Cake**  
皇族 金鑽鳳梨酥/鳳梨酥禮盒 600g  
**\$14.98** /Box

**Burnbrae Farms Omega3 Brown Eggs Gift Box (Large)**  
奧美加3金鑽 雙美加3金鑽 30pcs  
**\$12.98** /Box

**DXC Assorted Mooncake**  
稻香村 彩月餅 620g  
**\$28.88** /Box

**Want Want Original Flavour Yogurt Drink (Family Pack)**  
旺旺 乳酸菌(家庭裝) 125mlx20  
**\$8.88** /Box

**Hernan Food Musang King Durian Snowy Moon Cake**  
和南 貓山王 冰皮月餅 145gx4  
**\$54.98** /Box

**Tao Tao Ju Mixed Flavour Mooncake**  
陶陶居 四喜月餅 720g  
**\$21.98** /Box

**Lava Durian Moon Cake**  
榴蓮流心 月餅禮盒 50g x 6  
**\$38.88** /Box

**Green Bean Pastry**  
綠豆凸 4 9/7-9/10 DAYS 天 3pcs  
**\$8.88** /Box

**Keep Wah Egg Custard Mooncake**  
奇華 蛋黃奶皇月餅 288g  
**\$49.99** /Box

**Assorted Moon Cake with 2 Yolks**  
雙黃月餅系列 (White Lotus Seed, Dates & Walnut, Red Bean, Mixed Nuts) (雙黃白蓮蓉, 雙黃紫米糕, 雙黃豆沙, 雙黃仁仁, 廣式雙黃月餅)  
180gx4  
**\$33.88** /Box

**Lava Custard Mooncake Combo**  
紫玉流心 50g x 6  
**\$38.88** /Box

**JYX Luosifen Noodle**  
寄楊軒 柳州 螺螄粉 250g  
**2/4.99**

**Yeshu Coconut Drink**  
椰樹 利樂包椰汁 245mlx6  
**5.88** /每組

**Mom's Kitchen Fried Salmon/Tuna Floss**  
媽媽廚房 臺灣魚鬆 160g  
**4.97** /每罐

**I-Mei Plum Drink**  
義美酸梅湯 1.5L  
**3.29** /每瓶

**Mom's Kitchen Sweet Musang King Durian**  
和南甜 貓山王榴蓮 1/磅  
**13.98**

**Swin Gyoza Dumplings**  
喜之味 水餃 500g  
**3/11.38**

**T&T Xinjiang Hetianyu Red Dates**  
大統華牌 新疆和田棗 500g  
**10.99** /每包

**T&T Green Onion Pancake**  
蔥抓餅 600g  
**2/5.68**

**Cooker King Wok**  
炊大皇 鑄鐵炒鍋 30cm/32cm  
**24.88/27.88** /每個

**Jayjun Facial Mask**  
滋養面膜 10pcs  
**19.99**

**Menzo Frozen Udon**  
麵匠 手打烏冬 250gx5  
**3.98** /每包

**Golden Valley Organic Brown Eggs (Large)**  
有機 有機咖啡雞蛋 (大) 12pcs  
**5.98** /每盒

**Raisin Bread**  
提子面包 500g  
**2/4.90**

**Almond Cookies**  
迷你杏仁酥 350g  
**3.49** /每盒

**Portuguese Egg Tarts**  
葡式蛋塔 6pcs  
**5.99** /每盒

**7inch Assorted Cheesecake**  
7寸綜合芝士蛋糕 700g  
**7.99** /每盒

**BBQ Sausages**  
蜜汁燒腸 1/磅  
**7.49**

**Shanghai Smoked Tilapia**  
上海燻魚 1/條  
**5.99**

**Sweet & Sour Fish Fillet**  
糖醋魚柳 550g  
**8.99** /每盒

**Seasoned Squid Tentacle with Kimchi**  
泡菜魷魚鬚 180g  
**4.99** /每盒

**Yamagata Sushi Set**  
山形壽司 680g  
**11.99** /每盒

**Taiwanese Stewed Pork with Mushroom on Rice**  
台式香菇肉燥飯 470g  
**4.99** /每碗

Check our website for more special information. 請瀏覽: [www.tntsupermarket.com](http://www.tntsupermarket.com) for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線: **1-866-868-5678**

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 本廣告如有錯誤請以店內實際標示為準。 廣告內產品數量有限, 售完即止, 恕不另行通知。 凡購買任何恆香月餅(4件或以上), 加\$2即可換購 恆香蜂巢雞蛋卷一罐(400g)\*。 While stock lasts. 數量有限, 換完即止。

9/7-9/10 DAYS 天 9/7-9/10 DAYS 天





# LUCKY SUPERMARKET

## 好運超級市場

Forest Lawn location:  
#237, 4527 - 8th Avenue SE  
403-569-0778

Sunridge location:  
3333 Sunridge Way NE  
403-717-0770

Offers effective Sept 7 - 13, 2018

### 好運麵包坊

### 歡迎預訂 生日蛋糕

### 燒味部 由斌哥主理

### 歡迎預訂 金豬 有頭雞



惠豐牌 即食米粉  
11.49  
Viet Instant Rice Noodle  
Pho Beef or Chicken  
Flavor 24x65g



普蒂大督牌白醋 1.69  
Datu Puti Vinegar 5%  
Acidity 1L



亞萊地牌菠蘿蜜 1.89  
Aroy-D Jackfruit in Syrup  
565g

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
富士蘋果 98¢ /lb  
Fuji Apple

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
大甜橙 98¢ /lb  
Sweet Large Navel  
Orange

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
中國茄子 98¢ /lb  
Chinese Eggplant

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
白油桃 98¢ /lb  
White Nectarines

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
牛油果 98¢ /lb  
Avocados

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
台灣椰菜 68¢ /lb  
Taiwan Cabbage

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
無核紅提子 1.88 /lb  
Red Seedless Grape

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
大番茄 98¢ /lb  
Large Tomatoes

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
青蔥 2/1.38  
Green Onion

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
細芥菜 1.28 /lb  
Small Gai Choy

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
哈密瓜 98¢ /lb  
Hami Melon

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
雪豆/甜豆 1.38 /lb  
Snow / Snap Peas 200g

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
仙女牌糯米 4.99  
Fairy Brand Glutinous  
Rice 5lb

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
海燕牌 越南米粉 1.79  
Ocean Swallow  
Vietnamese Rice Stick  
400g

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
雞嘜冬蔕功醬 5.99  
Cock Brand Instant  
Hot & Sour Shrimp Paste  
900g

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
雞嘜特選筍尖 1.79  
Cock Brand Bamboo  
Shoot Tips 540g

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
Kiwi牌木柄 廚用刀(六吋半) 3.49  
Kiwi Wood Handle Cook  
Knife 6.5" #171

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
新鮮三文魚頭 1.49 /lb  
Fresh Salmon Head

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
新鮮原條龍躉魚 4.99 /lb  
Fresh Whole Ling Cod  
Fish

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
新鮮特級牛腩 4.99 /lb  
Beef Shank

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
豬腿肉連皮 1.99 /lb  
Pork Leg with Skin

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
新鮮特級 雞全翼 2.49 /lb  
Whole Chicken Wing or  
\$2.29 /lb for Whole Case  
Lot

4 days only  
只限四天  
09/07 - 09/10  
  
牛坑腩(原袋) 4.99 /lb  
Beef Finger Meat Whole  
Pack

購物滿\$50  
可獲高級意大利雪糕  
Premium Gelato  
Sampling  
with \$50 Purchase

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



SENIOR DAY

10% OFF

Wed, Sept 12, 2018

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective  
Sept 7 - 13, 2018



2 days only  
只限兩天  
09/07 - 09/08

數量有限

Halal  
清真肉食

特級草羊 **5.99** /lb

Halal Goat Meat  
While Quantities Last

2 days only  
只限兩天  
09/07 - 09/08

數量有限

特級牛尾 **5.99** /lb

Beef Oxtail  
While Quantities Last

海燕牌馬駁魚 **2.99** /lb

Ocean Swallow Jack  
Mackerel Fish 400/600

阿美嘉牌  
去頭白蝦 **27.99**

Amica Headless Vannamei  
Shrimp 21/25 3.2lb

\$3.39 ea  
只限三天  
09/11 - 09/13

原味 辣味

潘帕嘉牌  
菲律賓腸仔 **3.99**

Pampanga Premium  
Longanisa Sausage Hot  
or Regular 375g

海燕牌米粉 **1.39**

Ocean Swallow Square  
Rice Vermicelli 1mm  
400g

三象牌粘米粉 **95¢**

Erawan White Rice Flour  
400g

MT牌  
多用途醬汁 **1.89**

Mang Tomas All Purpose  
Sauce 550g

雞嘜特選筍條 **1.39**

Cock Brand Bamboo  
Shoot Strip in Water 540g

禧福牌  
維也納香腸 **1.09**

Hereford Vienna Sausage  
113g

祥珍牌  
頂靚  
生曬油 **41.48**

Cheong Chan Cooking  
Caramel 740ml

Habhal's  
咖喱醬 **2.49**

Habhal's Kaya Coconut  
Spread 420g

多款口味

九福牌薩琪瑪 **1.99**

Nice Choice Sachima  
Flour Cake Assorted  
Varieties 227g

Cocon牌  
荔枝椰果布甸 **2.49**

Cocon Nata De Coco  
Lychee Pudding 6x118g

指定口味

福口牌椰子水 **99¢**

Foco Drinks Selected  
Flavors 350ml

Sunridge store only!

好運燒肉 **8.88** /lb

Lucky Roasted Pork

多款口味

好運瑞士卷 **6.99**

Swiss Roll Assorted  
Varieties 600g

海洋媽媽牌  
急凍金鯧魚 **3.69** /lb

Ocean Mama Golden  
Pompano Fish 400/600

海燕牌泥鰍魚 **4.69**

Ocean Swallow Whole  
Round Goby Eel Fish 400g

幸福牌  
太平洋秋刀魚 **2.59** /lb

Lucky Pacific Saury Fish

幸福比內牌  
印度馬鮫魚 **2.79** /lb

Lucky Pinoy Indian  
Mackerel Fish 4/6

幸福比內牌  
吞拿魚 **2.29** /lb

Lucky Pinoy Bullet Tuna  
Fish

最佳海鮮牌  
梭子蟹(盒裝) **4.99**

Best Seafood Wild Large  
Half Cut Crab 450g

AA-1牌  
紐西蘭  
半殼青口 **6.49**

AA-1 New Zealand  
Mussels 454g

拉瑪牌  
新鮮潮州粿條 **1.59**

Rama Fresh Banh Pho  
Noodle 454g

海燕牌  
越式餃子 **5.29**

Ocean Swallow Tapioca  
Dumpling 480g

金樂牌  
菜肉鍋貼 **7.99**

Golden Happiness Pork &  
Vegetable Dumpling  
1.5kg

Ravi牌木薯 **5.49**

Ravi Corp Yuca Cassava  
1.75kg

幸福牌  
鹽煮花生 **2.29**

Lucky Cooked Salted  
Peanut 454g

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。





# 明威超級市場

## Ming Wei Supermarket

### #3340, 3310-32St.NE Calgary

\*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Sep 07 - Sep 13

### 牛頭香米

OX Head Jasmine Rice



\$39.99/bag

### 妮娜白蝦

Nila White Shrimp 26/30



\$26.99/box

### 所有月餅七折

All Kinds of Moon Cakes



30% off

## 餐館特價批發

- 百加利 \$29.00/box
- 紅蘿蔔 \$15.00/box
- 青蔥 \$27.00/box
- 薑 \$32.00/box
- 大洋蔥 \$22.00/bag

 中國富士蘋果 Chinese Fuji Apple \$1.09/lb	 通菜(青/白) White, Green Ong Choy \$2.99/ea	 哈密瓜 Hami Melon \$1.29/lb	 雪裡紅 Sherlihon \$1.49/lb	 菠蘿蜜 Jackfruits \$1.29/lb
 紹菜 Short Napa \$0.79/lb	 加州甜橙 California Oranges \$0.99/lb	 金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea	 南瓜 Kabocha Squash \$0.89/lb	 紅椒 Red Pepper \$1.29/lb
 G7 3合1 咖啡 G7 3in1 Coffee \$3.19/ea	 開平辣腐乳 Kaiping Spicy Bean Curd \$1.39/ea	 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce \$2.49/ea	 亞美杏仁餅 Almond Cookies \$4.39/ea	 高付江西米粉/瀨粉 COF Rice Stick \$1.49/ea
 五星煉奶 Star Condensed Milk \$1.29/ea	 椰樹米紙 CT Rice Paper \$1.45/ea	 皇族糯米 Royal Glutinous Rice \$3.99/bag	 惠金橋甜梅菜王 Pickled Vegetables \$1.59/ea	 椰樹康西米粉 CT Dried Rice Noodle \$4.99/bag
 黃冰糖 Rock Sugar \$1.09/ea	 珍珍特級純正齋醬油 CC Vege Soy Sauce \$1.89/ea	 大信傳統滑豆腐/水豆腐 DSI Smooth Tofu, Tofu \$2.19/ea \$2.09/ea	 急凍榴槤 Frozen Durian \$3.09/lb	 Vivasea 魷魚鬚 Vivasea Squid Tentacles \$3.39/ea
 金牌龍利魚柳 Golden Label Basa Fillet \$2.45/lb	 思念玉兔奶黃包 Custard Buns \$2.29/ea	 切花魷魚 Squid Curved \$3.89/ea	 香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd \$5.59/ea	 金牌鳳尾蝦31/40 Golden Label White Shrimp \$12.99/bag



# H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 可免費獲贈 1 小籃藍莓



Red Peppers

SALE  
1.48/lb

紅椒



Navel Oranges

SALE  
0.28/lb

甜橙



Gala Apples

SALE  
0.48/lb

基那蘋果



Bartlett pears

SALE  
0.88/lb

啤梨



Jumbo Cantaloupes

特大哈密瓜

2 for  
SALE  
0.88/ea

Grapefruit



西柚

SALE  
0.58/lb

Clementines



柑橘

SALE  
3.00/ea

Strawberries 1lb



士多啤梨 (1磅裝)

2 for  
SALE  
5.00/ea

Lg watermelon seedless



特大無核西瓜



零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm



本周特價  
9月06日 - 9月12日

## 偉信 刑事辯護律師

### CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■ 販賣毒品 ■ 藏有軍火 ■ 傷人 ■ 行騙 ■ 破門行竊
- 盜竊 ■ 家庭暴力 ■ 性侵 ■ 醉駕 ■ 搶劫 ■ 保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth  
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary





LEXUS

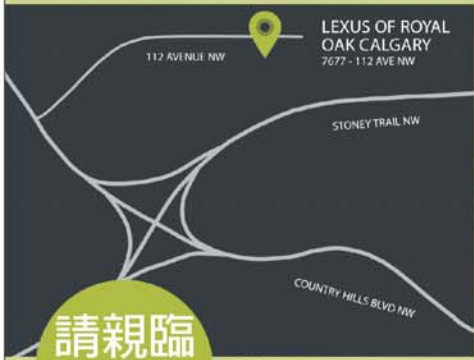
ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

# 卡城市北 頂級豪華汽車 購買體驗

因為閣下與家人都值得擁有最好的！



請親臨

我們的卡城西北區  
凌志汽車代理

貸款利率由  
0.9%起



2019 NX 300



2018 IS 300 AWD



2018 RX 350

租賃利率 每兩星期租賃供款由  
**0.9%\*** **\$228\***  
39個月分期 前期\$4,170\*

取車優惠獎賞高達  
**\$2,000<sup>^</sup>**

PAYMENT INCLUDES \$2000\* DELIVERY CREDIT

租賃利率 每兩星期租賃供款由  
**0.9%\*** **\$218\***  
39個月分期 前期\$5,440\*

取車優惠獎賞高達  
**\$4,000<sup>^</sup>**

PAYMENT INCLUDES \$4000\* DELIVERY CREDIT

租賃利率 每兩星期租賃供款由  
**1.9%\*** **\$268\***  
39個月分期 前期\$7,280\*

取車優惠獎賞高達  
**\$4,000<sup>^</sup>**

PAYMENT INCLUDES \$4000\* DELIVERY CREDIT

## 我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



**Mike Chow**  
Sales Manager  
精通國、粵、英語  
手提：403-397-8978



**Stewart Lum**  
Sales Consultant  
精通粵、英語  
手提：403-375-2331



**Zihao Li**  
Sales Consultant  
精通國語、英語  
手提：403-926-9938



**Ricky Li**  
Sales Consultant  
精通國語、英語  
手提：403-966-1173



**Candice He**  
Financial Services Manager  
精通國、粵、英語  
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD  
WINNERS OF THE  
LEXUS PURSUIT OF  
EXCELLENCE AWARD!

LEXUS | ROYAL OAK



\*Delivery Credits are available on retail purchase/lease of select new 2018 and 2019 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by October 1st, 2018. \*Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'N' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$62,668. Bi-weekly lease payment is \$268 with \$7,280 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$29,966. \*Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'B' on a 39 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$50,068. Bi-weekly lease payment is \$218 with \$5,440 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$23,898. \*Representative lease example based on a 2019 NX 300 sfx 'A' on a 39 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$48,618. Bi-weekly lease payment is \$228 with \$4,170 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$23,472. 52,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. \*Representative finance example is based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'N' on a 36 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$62,668; Monthly payment is \$1,765 (includes \$4,000 Delivery Credit); Cost of borrowing is \$873 for a total obligation of \$63,541. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075). Dealer fees (\$2,101), block heater (\$264), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning September 1st and expire on October 1st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.





# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- |                                 |                |           |
|---------------------------------|----------------|-----------|
| Beef / 牛肉                       | Chicken / 雞肉   | Pork / 豬肉 |
| Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅 |                |           |
| Shredded Pork / 豬肉絲             | Cold Cut / 冷切肉 |           |
| Veggie / 蔬菜                     |                |           |

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





發燒，即表示身體有良好的反應能力和物質儲備。所以，如果不是體溫特別高，一般都不用過分擔心。小孩子發燒可以多飲一些水，因為無論是食葯退燒，抑或是自然退燒，都會用出汗的方式將身體內積蓄的熱能散發出去。因而由汗液會失去大量的水分和無機鹽。如果未能及時補充水分，小孩子的口唇，口腔都會出現乾燥，而且亦會影響退燒。所以，用老黃瓜煲湯就一舉兩得了。

### ❀ 小知識 ❀

老黃瓜屬於葫蘆科。原產於印度北部，向東傳播而傳入中國，故稱為「胡瓜」。味甘，性涼，有消暑清熱、降燥火、利水、解毒功效。老黃瓜含有豐富維生素、礦物質、葡萄糖、咖啡酸及游離氨基酸。當青瓜熟後不摘下來，讓它長至皺皮乾枯便形成老黃瓜。老黃瓜的瓜皮為金黃色，呈圓柱形，瓜肉厚而結實，有瓢及種子，一般長約20至40釐米。選購方法：宜選身重，瓜身粗大而挺直，瓜皮帶棕黃色，紋多為佳品。儲存方法：放置在陰涼通風處，一般可保存1至2周。脾胃虛寒者少食。

### ❀ 做法 ❀

1. 老黃瓜、花旗參和瘦豬肉分別洗乾淨。老黃瓜連皮切厚件，花旗參切薄片。
2. 把所有材料一齊放入煲內，加入適量清水，用中火煲三小時左右，酌加幼鹽調味，即可以在膳食用。
3. 也可以用老黃瓜和花旗參（不必加瘦豬肉），加入適量清水，用中火煲三小時左右（也不必加幼鹽調味），在日常中作茶水飲用，也可以有清熱解暑、利尿祛濕、生津解渴的功效。

### ❀ 療效 ❀

1. 老黃瓜有清熱解毒、利水祛濕、生津解渴的作用，而且，清熱能力頗強。所以，最適宜於小孩子感受暑熱發燒，或者發燒之後常見口乾、口渴食用。
2. 花旗參有清熱養陰、益氣生津的作用。
3. 瘦豬肉具有滋陰補益的作用。
4. 用以上材料煲成之湯水，就有清熱解暑、利尿祛濕的作用。

### ❀ 材料 ❀



老黃瓜一斤



花旗參五錢



瘦豬肉四兩



幼鹽

◆ 思蜜達

# 花旗參老黃瓜湯







# 毋忘918 銘記歷史 珍惜和平

卡城抗日戰爭史實維護會舉辦九一八事變87週年紀念活動

Commemoration of  
the 87th Anniversary of the Mukden/9.18 Incident  
Hosted by  
Calgary Association for Learning &  
Preserving the History of World War II in Asia

日期：二零一八年九月十五日(星期六)  
 時間：上午十時至下午一時  
 地點：中央圖書館二樓劇院 (616 Macleod Trail SE)  
 主題演講(一)：「如果中華民國投降日本，世界將會如何？」  
 主講嘉賓：卡城大學歷史系副教授 Dr. David Wright  
 主題演講(二)：「長沙會戰」(紀錄片後有問答環節)  
 主持嘉賓：杜融先生 (杜武少將長子，曾跟隨父母在印度軍旅生活)  
 圖片展覽 抗日戰爭歷史圖片  
 Date: Saturday, September 15, 2018  
 Time: 10:00 a.m. – 1:00 p.m.  
 Location: John Dutton Theatre  
 2nd floor, Central Library (9616 Macleod Trail SE)  
 Programme:  
 1. Photograph exhibition  
 2. "How the world would change if China capitulated in World War II" Prof. David Curtis Wright, Department of History, University of Calgary  
 3. Video "The Battles of Chang-sha" followed by Q & A, Mr. Thomas Du  
 免費入場 Free Admission 聯絡電話 403-262-8123

◆ 此文摘錄網絡

## 水仙花花語

土耳其水仙花花語是：請不要忘記我  
 古希臘水仙花花語是：自戀  
 中國水仙：多情、想你  
 西洋水仙：期盼愛情、愛你、純潔  
 黃水仙：重溫愛情  
 山水仙：美好時光、欣欣向榮  
 秋水仙的花語：無悔青春

據說，宋代時，有一閩籍的京官告老回鄉，當他乘船南返，將要回到家鄉漳州時，見河畔長有一種水本植物，並開著芳香的小白花，便叫人採集一些，帶回培植。

並有傳說一：相傳有一位靚麗而性格堅強的姑娘，東海龍王要娶她為妾，她至死不從，龍王便將她囚禁於蓮花叢中，只留一泓清水，久而久之，她終於變成了一株婀娜多姿的水仙花。由此傳說，世人便稱水仙花為「凌波仙子」。

傳說二：傳說古希臘的美少年那斯索斯，因為迷戀自己的容貌，拒絕了女神們的求愛。於是愛神阿佛洛狄忒為了懲罰他，讓他對水中的倒影一見鍾情。從此，這個驕傲的少年就留戀於水畔，因愛憔悴，最終投水而亡，使身軀靈魂和心中所愛一起化為美麗的水仙花。

傳說三：姚女花來源一個這樣的故事。一對姓姚的夫婦，生養了一個漂亮乖巧的女兒。女兒長大了，卻被土豪看中，要強占為妻。倔強的女孩不肯受辱，就投河自盡。上天可憐她的貞烈，就把她的魂魄化為水仙。

▼水仙別名金盞銀台，花如貝名，綠裙、青帶，亭亭玉立於清波之上。素潔的花朵超塵脫俗，高雅清香，格外動人，宛若凌波仙子踏水而來。元稹《二色梅》(二柳軒雜識)謂水仙為花中之「雅客」。水仙花語有兩說：一是「純潔」，二是「吉祥」。







**Allstate**  
保險

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
手機: 403-800-7061  
cora.chan@allstate.ca



同時投保  
 +  = **節省\***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房產和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



**國際白眉合勁道**

**功夫班及舞獅班**  
**招收新學員**

功夫班	舞獅班
白眉、詠春、北少林龍形	免費教授
\$10/堂 (6堂起)	
詳情請電： <b>Alex Wong 黃耀喜</b> 403-973-9883 alex.wong@hupgingdo.com	詳情請電： <b>Eric Hong 洪繼文</b> 587-479-9593 eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：**Brian Gee 朱振宇師傅**  
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



**卡城基督教華人神召會**  
國語崇拜：逢星期六上午十一時  
**免費英文班 (ESL)**

2018年9月8日上午9:30開課

分入門、初、中、高班，歡迎新舊同學報名參加  
報名請到教會(唐人街) 127-2 Ave., SE Calgary  
Tel (403) 263-6059 www.ccpc.ab.ca  
Email: calgarycpc@gmail.com



**美加餐具設備公司**  
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary  
電話：403-230-0039

**專營**

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀

Bernice 黃	Trung 劉
精通英、粵語	精通英、粵、國語
電話: (587) 318-3268	電話: (587) 318-3255
電郵: BWong2@allstate.ca	電郵: TLuu@allstate.ca
 BWongAllstate	   

交託在手，放心無憂  
免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險  
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保  + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2018 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。





## 您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

每位新成年病人檢查及洗牙  
即可獲得免費電動牙刷一部  
請來電諮詢活動詳情



(587) 317-9989  
RundleDental.com



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

## 愛民頓兩天遊

- 聯邦大樓 (一) Federal Building Edmonton . 志永

省議會大堂一下子便看完，能去那兒？正感奇怪，眾人跟着女職員離開省議會大樓，穿過議會廣場，做夢也想不到會去「聯邦大樓Federal Building」，太座發現路邊飲水機連狗也照顧到，最低層是給牠們飲用，唉！又不睇路，小心跌倒。聯邦大樓前「首都廣場Capital Plaza」架起一排排大帳篷，為節日做預備，帳篷旁是長長一列噴泉，噴出高低不同水柱。11層高大樓建於1958年，用緬省的廷代爾石Tyndale Stone，做成裝飾藝術格局 Art-Deco style，是加拿大極少倖存建築之一。1983年亞省政府用2050萬向加拿大政府買下，空置了27年，2010年決定花4.03億裝修擴建，用作省政府和聯邦政府辦事處。前任省長雷德福Alison Redford 用納稅人的錢，在大廈頂層建奢華套房，被稱為

總理府空中宮殿 Premier's Sky Palace，引起民忿，2014年下台其中原因之一。接任省長諾特利Rachel Notley 醒目，把飯廳改為會議室，臥室改為議員休息室。我們暫時未有資格上到頂層，莫非我們參觀地下主層，每天由上午十時至五時免費開放的立法議會訪客中心Legislative Assembly Visitor Centre？話口未完，女職員推開西入口的玻璃大門讓我們魚貫入內，新增的玻璃大堂，中央綠色植物「生活牆」，贏了2016年北美城市室內綠牆獎。再過些，大玻璃櫃內擺放花了三千小時，用樂高Lego砌成1:40比例維米嶺紀念碑大模型 Model Of The Vimy Ridge Memorial，紀念1917年4月9日加拿大軍隊單獨在法國維米嶺與德國戰役中陣亡軍人。我們人數眾多，兵分兩路，A車團友先看電影，B車團友就參

觀「雅高解說中心 Agora Interpretive Centre」。

Agora希臘文意思「聚會的地方」，雅高解說中心時尚設計，用紅、藍和綠色分成不同展區，設有解說牌，時間有限無暇細看說明。門口右邊是「建造亞省 Shaping Alberta」，牆上相片包括早期拓荒者，皮草貿易，穀倉，報章頭條等，最吸睛是彩色美女封面「加拿大西部 Canada West」，一本鼓勵移民定居西部小冊子。以紅白為主色「成為亞省 Becoming Alberta」半空懸掛着多個紅色圓筒寫着白色不同年份，下面紅色方箱是觸摸屏，探索歷史事蹟，每支銀色鐵柱上紅色的

電視圓球，都可以移動到孩子身高，孩子無需大人幫助下觀看短片。用藍色為背景「我們是公民 We are Citizens」，開宗明義問：什麼賦予你投票的權利 What gives you the right to Vote？陳列櫃放着個昔日鐵做可上鎖投票箱，米咖色圓型矮牆內，貼着「抗議的聲音和改革Voices of Protest and Reform」相片，用示威爭取不同權益。以「我的角色是什麼？What's My Role?」為主題按鈕問答，解答一個公民應付責任，幾個小孩用藍色大圓波的顯示屏全部壞了。行累了，設有長椅休息。欲知後事，且看下回。



聯邦大樓



雅高解說中心

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」



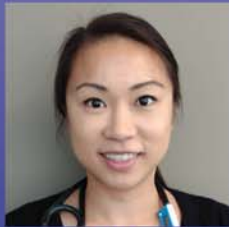


**MyHealthWalk-In**  
and  
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

**☎ 587-318-3320**  
**#105 - 3223 5th Ave NE**  
**Calgary, AB T2A 6E9**

**現接受新症 請聯繫本診所預約**

**輪候時間短 歡迎預約或街症**



**Dr. Joanna Wong**  
**黃醫生**  
(國、粵、英語)

**Dr. Jimmy Tsai**  
**蔡醫生**  
(國語、英語)

**每周七天應診**

Find us on

email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)  
website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)



**Brian Alexander McCullough** LAWYERS

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

**專注辦理交通意外**  
**受傷索償**



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782





**加樂旅行社**  
**I & J TRAVEL INC.**

Dragon City Mall (龍城商場二樓)  
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.  
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641  
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

# 首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港)(機票+酒店套票) 雙人房：**\$898起**



## 行程特色

\* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票 ("K" 艙位機票有效期為60日由出發日起計, 必須不少於出發前7天出票, 如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。\* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店, 方便娛樂購物。\* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行政恩物, 可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能, 增值後便能搭乘公共交通工具。

## 明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起
雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起

## 東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起

另加稅**\$385**

## 3晚首爾酒店自選



10月3-23日; 12月14-24日;  
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30  
請查詢機票附加費  
價格如有更改, 恕不另行通知。  
(稅金只供參考, 須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇, 不能盡錄)

## 首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。...

免費入場  
推介景點

## 免費交通 安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。...

折扣優惠  
加盟店

所有優惠及詳情, 請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 [www.discoverseoulpass.com](http://www.discoverseoulpass.com) 為準





# 必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生  
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com



## 植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



## 專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



## 次次得啖笑 | FUNNY JOKES

### 較咗做震機

有個人係辦公室成日放響屁，同事忍唔住話：「你可唔可以唔出聲？」然後就見佢坐係度搖黎搖去打冷震，同事就問：「做乜呀你？」佢話：「..... 我較咗做震機」



## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
認可退休策劃專家  
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

**TD Wealth 道明財富**



道明私人理財管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行加拿大有限公司之屬下或附屬私人投資管理 (TD Wealth Private Investment Advisor) 及道明私人全權理財投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc) 提供之道明私人全權理財投資 (TD Wealth Private Investment Counsel) 及道明銀行提供之退休理財、人壽及投資信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明退休理財人壽 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。\*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。





# 參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St N	1 St NE		Esso	N ↑
16 Ave NE	Peter's Drive-In			Edmonton Trail NE

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

冬蟲草花



原價\$29.99/磅  
**特價 \$19.99/磅**

生薏米



原價\$4.99/磅  
**特價 \$2.99/磅**

沙爆魚肚



原價\$39.99/磅  
**特價 \$19.99/磅**



海參絲(1kg)  
原價\$199/盒  
**特價 \$169/盒**



日本花菇  
原價\$19.99/磅  
**特價 \$14.99/磅**



海底椰片  
原價\$169.99/磅  
**特價 \$49.99/磅**



乾無花果  
原價\$9.99/磅  
**特價 \$7.99/磅**



寧夏杞子  
原價\$14.99/磅  
**特價 \$9.99/磅**



特紅金絲蜜棗  
原價\$5.99/磅  
**特價 \$3.99/磅**



脫水淮山  
原價\$26.99/磅  
**特價 \$19.99/磅**



位元堂養陰丸  
原價\$28.99/支  
**特價 \$24.99/支**



水磨白糯米生粉  
原價\$1.19/包  
**特價 \$0.79/包**



加拿大花旗參  
原價\$129/磅  
**特價 \$99/磅**



海豹油丸  
原價\$14.99/支  
**特價 \$11.99/支**



深海魚油丸  
原價\$14.99/支  
**特價 \$11.99/支**





全加拿大最大多元化文化商場

**NEWHORIZONMALL**



超過500間商鋪  
為各商戶創造  
國際化無限商機



**現 正 出 租**

月租 \$1,500起



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕  
不斷提供精彩娛樂節目

請盡速與我們聯絡

**1-855-851-2888**  
**NEWHORIZONMALL.COM**





# CASINO

## 403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboycasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

角子機大賽，下午兩時開始  
可贏取大獎，包括\$250現金



ELITE 55 CLUB PRESENTS  
MEXICAN  
INDEPENDENCE DAY  
**FIESTA**

墨西哥粟米卷餅 (Taco)  
西班牙油條 (Churro) **\$9.00 任食**

9月12日 (星期三) 11:30am-3pm



For reservations please contact Jane at  
jmitton@cowboycasino.ca or call 403.514.0900 ext. 7076

@cowboycasino

# COWBOYSCASINO.CA



**melrose**<sup>®</sup>  
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



## 牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂  
**350多部角子機、32張賭檯**  
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位  
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



# Tim Hortons



## Tim Hortons 終於進軍中國 菜單還包含粥和抹茶

大家都喜愛的經典加拿大品牌Tim Hortons，終於在今年7月份宣布要進軍中國市場！以後回國，大家如果想喝杯Tims的經典咖啡也可以啦！而為了迎合當地人的口味，Tims決定把粥和抹茶也加入菜單，當然也少不了它的招牌雙奶雙塘咖啡和茶（Double Doubles）。

董事長Alx Macedo表示，在接下來10年裡Tims準備打開亞洲市場，開1500家分店。他們已經做好準備，在這已經很擁擠的咖啡市場裡殺出條血路。他去亞洲考察情況，主導地位的咖啡供應商有美國的大品牌星巴克，麥當勞和唐恩都樂（Dunkin Donuts），北京的瑞幸咖啡（Luckin Coffee），和英國的Costa Coffee。“他們創造的環境也是進去就買，買完就走，並且速度很快。這種環境和北美店內環境很不一樣，顧客更喜歡拿一杯咖啡坐在店裏慢慢享用。”Macedo繼續說到，中國咖啡館並沒有家的感覺，而Macedo想要把Tim Hortons打造成讓顧客想待多久就待多久的地方。“我要把我們的團隊打造為在中國最受歡迎的，就算只點一杯咖啡，甚至什麼都不點，我們依然歡迎他們在我們餐廳坐上數個小時。”Tims的咖啡其實早在幾年前已經頗有海外市場，例如冰卡布奇諾咖啡（Iced Cappuccino）。



## DOUBLE DOUBLES



餐飲的挑選當然也要符合當地的飲食習慣，Macedo表示中國顧客不像加拿大人，他們不喜歡烘烤或者過甜的食品，比如甜甜圈。“很多亞洲咖啡廳只會賣一些蛋糕之類的小吃。所以這點也是我們花最大功夫去研究的，到底用什麼作為早餐和午餐最為合適。”Macedo說到。食品業專家說，Tims擴展到中國市場是因為中國中產階級人群越來越願意花錢出去吃飯，並且也慢慢願意接受咖啡，代替茶。

但是Tims仍要找到一個平衡點，更貼近當地習慣還是保留自己的品牌特色。有一個是必不可缺的，就是冰咖啡。Robert說，“這種咖啡類的甜飲品最受青睞，不僅在中國，北美地區也是一樣。所以期待Tims可以在這種飲品上多下功夫。”Tims和Cartesian Capital達成協議，在2019年第一家Tim Hortons會落地中國，之後預計在中國開千家門店。Tims開拓海外市場野心不小，曾宣布要在西班牙，墨西哥，英國和菲律賓開設分店。看似順利的海外事業在美國卻跌了跟頭。上個月，4家在俄亥俄州的Tims紛紛關門，近幾年美國南部Tims關門的也不少。6月份據報道，母公司Restaurant Brands International要縮減其美國擴張計劃，Macedo在一份聲明中表示，在激烈的競爭環境下，公司近幾個季度的銷售增長緩慢。





# GREY EAGLE

## RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
 Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

# BURTON

OCT.

12<sup>TH</sup>

# CUMMINGS

## AND BAND

DOORS OPEN  
**7PM**  
 SHOW AT 8PM

OCTOBER 12, 2018  
**GREY EAGLE**  
 RESORT & CASINO

TICKETS FROM  
**\$59**  
 PLUS TAXES & FEES

GREY EAGLE  
 RESORT & CASINO  
 ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**購票：** 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**777**  
**BLAZING**  
**BLACKJACK**

PROGRESSIVE  
 THE  
**HOTTEST**  
 BLACKJACK  
 PROGRESSIVE  
 IN THE  
 INDUSTRY

GUARANTEED MINIMUM  
**\$10,000K**

NOW HIRING  
 EXPERIENCED DEALERS  
**APPLY ONLINE!**

SGM GREY EAGLE SHUFFLE

**超值早餐** 星期一至六 9:00AM - 11:00AM **\$6<sup>99</sup>**/位

**午市自助餐** 星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$15<sup>99</sup>**/位

星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24<sup>99</sup>**/位

**晚市自助餐** 星期一至二 **全新推出** 懷舊金曲美食之夜 **\$19<sup>99</sup>**/位

星期三 泛亞美食 **\$26<sup>99</sup>**/位

星期四 海鮮美食 **\$38<sup>99</sup>**/位

星期五/六/日 燒焗牛排 **\$24<sup>99</sup>**/位

每晚  
 5:00PM  
 至  
 10:00PM

(以上價格未包括GST及小費)



# TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

## 經驗豐富 · 服務誠懇可靠 全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！  
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，  
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100  
224 - 11 Ave SW  
Calgary Alberta  
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothydunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

## 現增設租機服務 無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓  
緊急支援服務 · 兩小時到達  
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit  
Savings GUARANTEE!

VISA ~~1.59%~~ → 1.49%

MasterCard ~~1.62%~~ → 1.55%

Interac 6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27<sup>99</sup>/箱  
(For Debit Machine)

3 1/8" \$57<sup>99</sup>/箱  
(For POS Terminal)

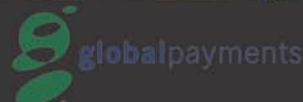
卡城市內免費送貨

### 各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格  
如未能達至保證願付\$500現金作抵償

\*NO HIDDEN FEES  
\*NO HAULAGE FEES

終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)





Wire-free with  
**Invisalign**<sup>®</sup>  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

Aspen Landing 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方** 周報  
[www.orientalweekly.net](http://www.orientalweekly.net)

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
• 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
• 精改首飾  
• 時尚足金首飾  
• 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
• 鑲錶修理  
• 焊眼鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
周一休息

Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜

價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷爐 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話：403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書獲文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

傳真: amyli2397  
\* 授課地點：西區 Evanston

## 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者  
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

## 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租，非居民報稅  
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301

忻先生 PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403)235-3915  
七天營業

• 吸力強勁  
• 自動清洗  
• 寧靜舒適  
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅

AUTO SERVICE 403-561-4234

## 理髮工具及家俬 出讓

男/女賓理髮工具：  
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全  
保養好，價廉，有意請電

403-280-2257 (粵語)  
譚先生(東北Rundle區)





## JM 毅和裝修公司

### Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289  
手提：403-606-9338  
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com  
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations

#### 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛·最高標準·竭誠服務·公平收費·政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐機器器塵氣庫頂  
機機器器器管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com





**INFINITI PRINTING & COPYING**  
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

# 急聘

## 全職印刷 平面設計一名

有意請電  
**403.262.9111**  
Email: admin@infiniteprinting.ca

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價・保證滿意  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民鎮、卡加利、紅鹿市、列必殊。

## 百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB  
請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶  
**現歡迎以  
信用咭付款**

閒情 一週  
TREND weekly

VISA MasterCard



廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時  
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修  
內屋外修  
陽台圍欄  
內頂換漆  
陽台圍欄  
屋頂換漆  
水喉維修  
瓷磚浴室  
廚房浴室  
抽水抽氣  
安裝裝修  
漏水管補  
安裝抽氣

請電朱先生手提：403-818-8863

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗  
內外油漆  
水管更換  
水電維修  
木地工程  
實木地板  
雲石瓷磚  
門窗安裝  
圍牆陽台  
土庫裝修  
霉菌清理  
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



# CANYON CREEK TOYOTA

## 急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

**100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions**

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

**370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6**

**(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com**

# SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

## 營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang [vhuang@sunridgenissan.com](mailto:vhuang@sunridgenissan.com) to apply.

**3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1**  
**(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com**

AMVIC LICENSED

# 招聘 出租 買賣

## BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名  
廚房打雜乙名, 包食宿  
有意者請電

**403-708-6838** 0920

## 家園食品誠聘

生產員多名  
有廚房工作經驗者優先  
有意者請親臨面試

**3153-5 AVE NE**  
**403-460-9799** 0920

## 揚子江 誠聘

Buffet Yangtze  
自助餐館  
誠聘 全職  
經驗炒鑊  
企枱及帶位  
有意者請親臨或電

**403-273-3337**  
約見 0906

## Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center  
BP House Centennial Place  
及 MarketMall  
誠聘有經驗炒鑊、收銀  
執碼, 兼學廚數名  
有意者請於2pm後  
致電Amy預約見面

**403-606-8818** 0906

## 金源菜館 急聘

華埠金源菜館急聘  
晚間兼職洗碗  
及兼職企枱  
有意者請  
下午三時後電

**403-680-0288**  
約見 0906

## 世紀龍廷酒家

誠聘以下職位

- 1) 全職廣東點心師傅壹名 (須有相關工作經驗)
- 2) 周末日間酒樓帶位壹名 (有經驗者優先)

薪優糧準鐘多, 公司提供在職培訓  
須輪班工作, 員工餐飲折扣

有意者請到店內填表申請 (11am~9pm)

#220, 999 - 36 Street, NE 403-250-1848

(太古廣場, 舊大統華同址)

0906

## MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients.

Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

**Please send resume to**  
**medicalclinicinfo@gmail.com**

0906

## 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

**403-775-9877**

1231







# 十二星座 幸運香

## 香水送禮 小技巧(1)

為心儀的女孩挑選一瓶怡人的香水，可謂是絕佳的選擇。但如何選擇適宜的香水呢？！看星座送香水絕對是又省心又討巧，不管對方喜不喜歡，只要丟出一句話：這就是按照你的星座買的！即使對方不喜歡都會默默接受。

**白羊座：**喜歡古典和奇特的香氣。香氣應該溫暖、飽滿和持久，或具有東方韻味，或從皮革與樹木中提取，而且香水包裝最好是紅色的。

**\* 推薦 \***打破傳統香氛從前、中、基調規則，大膽捨棄前調，直接進入中調，首創將整朵玫瑰從含苞到綻放的香氛旅程，完整封存於菁萃中，保留玫瑰含苞的清新，到盛開的馥郁，最後透過白麝香、琥珀、烏木，完美襯托玫瑰，並留下迷人餘韻。



**金牛座：**偏愛花的柔美和精巧的香氣，要知道金牛座天生就是位浪漫主義者和審美家。百合花、玉蘭、茉莉、鼠尾草、鈴蘭、丁香和香檸檬的香水是極好的。

**\* 推薦 \***承襲黑檸檬矛盾吊詭的形象，擁有獨一無二的風格印記，清新甘冽之餘卻又有令人驚艷的餘香繚繞。在檸檬天生強烈、奔放的活潑香調中融入黑檸檬深邃細膩的煙薰及木質調。



**雙子座：**沒有任何人能比雙子座更喜歡試驗，所以她們不會喜歡同一種香氣很長時間。然而雙子座有一些共性，她們偏愛最新的、時尚的香水。通常她們會選擇花香和青草香。

**\* 推薦 \***用葡萄柚與柑橘為前調注入一股盎然活力，在海洋調的烘托下，引出清新淡雅的鈴蘭；接著香根草宛若高漲的海浪沖擊而上，融合白麝香的醇厚延綿，襯托出令人更加心曠神怡的極致感官享受。



**巨蟹座：**巨蟹座十分注重和諧，因此選擇合適的香水對她們而言尤為重要。巨蟹座都愛香水，而收到香水作為禮物她們會尤其開心。她們偏愛海洋和花果的香氣，如睡蓮、百合花、香根草、茉莉、薰衣草和杜松香水。



**\* 推薦 \***一款隨性愉快，綻放歡樂的淡香水，同時充滿綠意和對比的清新調性。來自象牙海岸的苦橙，強烈的柑橘香卻又帶點苦味，加上永久花的強烈感官魅力，再以綠薄荷天然又令人興奮的香氣！

**獅子座：**喜歡飽滿濃郁的香氣，但是，她們並不喜歡粗俗虛榮，因此獅子座在大家吹噓和流行的香水中尋找自己喜歡的香氣。同時，她們會更容易在香水新品中找到適合自己的香水。

**\* 推薦 \***為了更凸顯富有女性光芒的黃金氣息，不惜一切地將全世界所有的黃金蝴蝶蘭拌入了這光芒四射的花香調漩渦裡，讓人在呼吸之間的每分鐘氣息都無法抗拒地任憑花香擺佈。



**处女座：**對处女座而言，草香和柑橘香最合適不過了。嚴肅而勤勞的处女座十分需要此類香水，從中汲取能量以開展熱情奔放的活動。最好的是柳丁、桔子、檸檬、繡草、風信子、扁桃仁香。

**\* 推薦 \***主調是柳橙、薰衣草、鼠尾草，瀟灑著木質與芳香的氣息，詮釋純淨與活力十足的感受。柑橘的多汁圓潤與草本植物的清新，融合出大自然的純淨芳香。







**LANDMARK  
HOMES**

**ARTIS**  
in Greenwich



**Diseno**  
in Sherwood

## 示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，  
區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

## Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseno位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。  
獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。  
社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseno.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW

# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedcedesbenz.com



**Mercedes-Benz**  
The best or nothing.



**smart**



**Mercedes-Benz**  
Vans. Born to run.



**歡迎來電預約試車**

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

### 營業部



**Dominic Wong**  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



**Kevin Fong**  
403-809-1318  
Sales Consultant



**J M Wong**  
403-390-1118  
Sales Consultant

### 維修部



**Colin Wong**  
Service Coordinator  
403-253-1333



**Tony S Wong**  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333



Stuttgart City Library



# 世界最美

• 說不得大師 •

# 圖書館

A

不知道你對圖書館的印象是什麼？還停留在小時候沉悶的書架和長椅嗎？世界各地的圖書館在設計師的鬼斧神工下已經搖身一變成為最華麗、最迷人的建築物！

這些圖書館，是人類聚集了建築、藝術、科學和人文精神等能量的產物。它們美得會讓人不由得心生疑問：到底是圖書館啟發了人類文明，還是文明造就了圖書館。

## 德國 (Stuttgart City Library) ↑

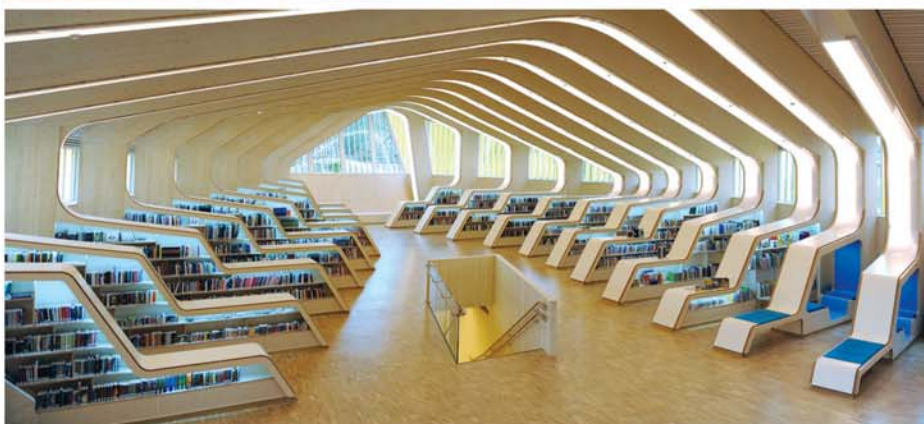
一進入Stuttgart City Library就被這全白色，極簡約的裝潢震撼。沒有任何多餘花巧的裝飾，圖書館是一個地下二樓，地上九層樓的純白巨大立方體以白色為主調，全館皆無直接照明，環型中空的通透設計凸顯空間感，四面書牆與樓梯相連，讓讀者可以輕鬆的一覽所有書櫃和書籍，被許多設計師譽為世界上第一美的圖書館。

圖書館平面呈正方形，長寬各44米，高40米，佔地面積1.1萬平方米。夜晚的燈光效果為藍色，外觀看上去就像一個巨大而複雜的兩種顏色的魔方。這座圖書館是由德國的韓裔設計師YiEun-young設計的，其立方體結構的設計靈感來源於古羅馬的萬神殿，圖書館中央設計了一個直線結構的“心臟”，便於舉行多樓層會議，而且還可以讓自然光穿透屋頂，射入館內。

## 挪威 (Vennesla Library and Culture House) →

文納斯拉圖書館與文化中心的設計概念取自於鯨魚骨架，進入大廳後猶如置身在生物體內。充滿韻律的27根帶型元素從天花板延續到地面，兼具了結構、照明、書架等功能。這些帶型元素在地面還形成了一些私密的閱讀空間供使用者獨享。這種類似生物肋骨的結構形式為建築室內創造了寬敞舒適的大空間。開揚的空間令讀者可以更舒適地享受體驗。

這間圖書館同時也是社交空間，有咖啡廳和行政區。除了善用公共空間之外，還將重點放在減少能源需求上，方法是在項目所有的部分採用高度節能的解決方案。這座圖書館是一座“低能耗”建築，在挪威能源使用定義系統中被評為“A”級。



Vennesla Library and Culture House





Abbey library of Saint Gall

### ↑ 瑞士 (Abbey library of Saint Gall)

富麗堂皇的Abbey library of Saint Gall建於1983年，是聯合國世界遺址。它有全瑞士最華美的洛可可風格廳堂，有著全世界最美麗、最古老圖書館的美名，一切的景象真的讓人嘆為觀止，有點不敢相信中古世紀人們的藝術美學是如此崇高，打造出如此美侖美奐的讀書殿堂，而牆上的書籍實在令人好奇。

內有十四萬本藏書，而且當中有一部分是歷經千年的手抄本。其他主要文物包括有修道院8世紀的地契，以及修道院的原始建築設計計劃等。此外，館內亦收藏了阿斯拔(Ratpert)和托替羅(Tuotilo)等詩人的作品。圖書館的入口高掛著希臘銘文「Psyches latreion」，意即為「靈魂治療所」，完美的詮釋了這座偉大的精神與智慧殿堂！

除了文字創作以外，遊客也不容錯過已有2,700年歷史的木乃伊。

聖加俞的名字和創建基礎與一位叫加盧斯(Gallus)的愛爾蘭傳教士有很深的淵源，他在公元612年左右修建了一座修道院。公元747年起，聖加俞修道院開始遵循「本篤規條」(Benedictine Rule)，要求信徒研讀書進行潛修，修道院於是便設立了一個圖書館。中世紀時，聖加俞成為歐洲重要的文化和教育中心。此後聖加俞修道院得到了國際的認可，開始蓬勃發展。

### ← 日本 (Tama Art University Library)

多摩美術大學圖書館(Tama Art University Library)被譽為世界上最美的大學圖書館之一，由世界知名的頂尖日本建築師伊東豐雄設計。圖書館坐落在一座小山丘上，外部是大型拱與玻璃幕牆組合而成的建築立面，由室內拱圈往外看就可以看到室外自然的優美環境。伊東僅用20cm厚的拱圈板交織作為結構的設計，創造出視覺上自由穿透流動的空間，更引入自然光以及戶外的環境，創造出室內亦猶如在樹林般的閱讀場境。是完美的設計美學與藝術並存的建築！

家具設計相當精緻，窗簾都是魚鱗般的圖騰，和拱門的形狀呼應。窗簾是由織品設計師安東陽子(Yoko Ando)設計，而家具設計師則是由和伊東搭配多次的東京大學和多摩美術大學兼任女教授藤江和子。



Tama Art University Library





# 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理，感受非一般的豪華顧客服務及設施。

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車



Andy Lai  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語



Chaoran Li  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



# RE/MAX®

RE/MAX  
Real Estate (Central)

卡爾加里專業地產代理豪宅、改建規劃、商業地產項目整合、地產移民項目

## 本周推介

### OPEN HOUSE

九月二日 (星期日) 2pm ~ 4pm  
西北 SCENIC ACRES  
18 Scenic Ridge Way NW



2494呎兩層式獨立屋，樓上三房，豪華主人套房。高檔裝備廚房，石英櫥檯面。主層書房及浴室，土庫專業完成，另有兩房，浴廁及娛樂間。雙車房，位幽靜內街，地點一流。

**\$688,888**



OPEN HOUSE  
週六：1:30pm ~ 4pm  
週日：2pm ~ 4pm  
152 Sandpiper circle nw  
，連屋雙車房。

### 西北 Sandstone 獨立複式四層

1580呎，樓上兩房及主人套房。主層客、飯廳，下層家庭廳及書房，兩年新壓木地板，特大後園

**\$395,000**



### 西北 West Hillhurst

三層式設計雙連 Infill，共3158呎，可用面積，豪華頂級裝潢，廚具等，樓上三房，設備一流主人套房，三樓另備套房，土庫完成，另有一雙車房，地點一流。

**\$970,000**



### 西北 Bowness 投資極品

五單位建築場位 Bowness繁忙商場附近，近MC1地段，共有兩個一睡房單位及三個兩睡房單位，獨立暖爐，部分單位兩年前新裝修。

**\$850,000**



### Rocky View County 郊外豪宅

獨立兩層，近 Crossiron Mills 及新東方天地，4969呎裝修面積兩層屋，中央冷氣，共七睡房，三個半浴廁，佔地五英畝。

**\$1,290,000**



鄭森  
Sam Cheng



Associate Residential & Commercial

**403-605-4833**

www.samcheng.ca

chengsam6@gmail.com

連續多年獲  
地產局百萬經紀會員



**Mercedes-Benz**  
CERTIFIED

Certified. Affordable. Luxury.



**1.9%\***

推廣優惠  
利率由1.9%起  
及長達60個月分期

購買平治認證二手汽車可享有：

- 放心：150點安全認證檢查
- 保養：標準Star Certified Warranty長達六年或120,000公里
- 信心：完整汽車歷史報告
- 保障：24小時特別路邊支援
- 安心：五天或500公里更換汽車特權

**Mercedes-Benz**  
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. \*1.9% financing only available through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. Available for 60 month finance on model year 2015 Mercedes-Benz Certified Pre-Owned C-Class and 2014-2015 ML 350 BlueTEC 4MATIC models excluding AMG (less than 140,000 km). Down payment may be required. \*\*First, second and third months payments are waived for finance programs on model year 2015 Mercedes-Benz Certified Pre-Owned C-Class models (excluding AMG). The payment waivers are capped up to a total of \$500/month including tax for a Mercedes-Benz model. Vehicle licence, insurance, registration and sales taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offer may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offer ends September 3, 2018.



**SILVERHILL ACURA**

5728 Macleod Trail S. Calgary, Alberta T2H 0J6

Tel : (403) 253-6060 Website : [www.silverhillacura.com](http://www.silverhillacura.com)



**Colin Li**  
Assistant Sales Manager  
403.828.8288



**Robert Qiu**  
Sales Consultant  
403.708.3911



**Patrick Li**  
Sales Manager  
403.389.3388

**2017 Acura ILX\***  
Premium 4dr FWD Sedan  
8,673 KMS  
**\$26,900+**  
CAR PROOF Stk# 2170707

**2017 Acura TLX\***  
Elite SH-AWD  
9,583 KMS  
**\$39,900+**  
CAR PROOF Stk# P2396

**2017 Acura TLX**  
Tech Package FWD  
**Saving up to \$8,000**  
White and red is available  
Call for details.

**2014 Ford Edge**  
SEL V6 AWD  
\*Leather, Winter Tires\*  
105,751 KMS  
**\$18,900+**  
CAR PROOF Stk# 2180057A

**2017 Toyota RAV4**  
LE AWD  
21,007 KMS  
**\$26,900+**  
CAR PROOF Stk# 2180620A

**2017 VW Golf Alltrack**  
4Motion AWD  
\*Driver Assist, Light and Sound Pkg\*  
23,021 KMS  
**\$29,900+**  
CAR PROOF Stk# 2190045A

**2007 Acura MDX**  
Elite Pkg SH-AWD  
126,730 KMS  
**\$15,900+**  
CAR PROOF Stk# 2180283A

**2009 Acura MDX**  
Tech Pkg 4dr AWD  
125,374 KMS  
**\$17,900+**  
CAR PROOF Stk# 2190050A

**2013 Acura MDX**  
Tech Pkg SH-AWD  
87,576 KMS  
**\$26,988+**  
CAR PROOF Stk# P2406

**ACURA CERTIFIED**  
PRE-OWNED VEHICLES  
CERTIFIED PRE-OWNED PEACE OF MIND:  
• 7 YEAR / 130,000KM TRANSFERABLE ACURA CERTIFIED WARRANTY WITH OPTIONAL COMPREHENSIVE WARRANTY  
• 125-POINT MANUFACTURER-SPECIFIED INSPECTION  
• PREFERRED FINANCING OPTIONS AVAILABLE THROUGH ACURA FINANCIAL SERVICES  
• EXCLUSIVE SELECTION OF PREMIUM VEHICLES WITH CARPROOF\*\* REPORT  
• 24/7 ROADSIDE ASSISTANCE

† Purchase price does not include sales taxes, license, registration or insurance charges. All figures are estimates only. Actual selling price may vary.  
\* Acura certified only available on selected vehicle.  
Condition may apply.





Raymond Lau  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com

執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)



### 西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 ~~\$469,000~~ **\$449,900**



### 西北 Citadel 鄰近學校

兩層獨立屋，1910平方呎，3睡房，2個半浴廁，主層實木地板，廚房大理石檯面，有正規飯廳，樓上特大BONUS ROOM，寬闊睡房，新屋頂及SIDING，幽靜內街，步行到學校。 **\$489,900**



### 西北 Mt. Pleasant 搶手靚盤

獨立高平房，5x1.2，C2，大地，主層及土庫各兩房，~~月租\$1350~~分租，屋後單車房，投資極品。 **\$479,900**

### Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

## 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



### ▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理，流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
[percy.ng@td.com](mailto:percy.ng@td.com)



### 「論盡」樂壇 劉開樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

## 每天愛你多一些

(1)



1985年張學友一首改編自「來生孝夫」的日文歌「情已逝」，獲得該年的香港十大中文金曲和十大勁歌金曲獎，令他一炮而紅。享譽樂壇30多年，成為繼許冠傑之後第二個普遍公認嘍歌神。

張學友1961年7月10號出生於香港，1984年憑住一首「大地恩情」奪得第一屆18區業餘歌唱大賽冠軍，其後簽約寶麗金唱片成為歌手，開展但燦爛的歌唱事業，很快便在紅館開了4場演唱會。

但之後因為主力放在拍電影上，令到他的歌唱事業一落千丈。1988年學友在香港各音樂頒獎禮一無所獲。當年推出



的「昨夜夢魂中」銷量只得幾千張。他就在這時間開始酗酒，經常流連在蘭桂坊的酒吧，甚至在片場亦可以看到他沉迷於酒精，傳媒亦多次報導不利於他的負面新聞，這種情況一直持續到1989年，幸好此時他的台灣老友庾澄慶不忍見到學友的低沉，為他作了兩首歌，「只願一生愛一人」及「早已離開我」，令他由谷底裡反彈，唱片不僅贏得市場認同，並獲得業內的好評，終於成功重返香港樂壇一線歌手行列。學友曾接受傳媒訪問時回憶當時是由於年少氣盛，在一夜成名後曾經迅速迷失自我並迷失方向，在事業上稍有挫折便放棄努力，對自己的前途抱有悲觀的態度，形成他在事業上的放棄，幸好他很快尋回自我，否則香港樂壇便沒有第二位歌神。在娛樂圈其實一點不簡單，不少巨星如張國榮、陳百強都在類似情況下，一時想不通便做成悲劇。最近"at17"的盧凱彤亦是因患嚴重躁鬱症而了結自己的生命，所以做一個藝人要面對的壓力是絕對唔容易。

學友最初出道時被認為是「正派歌手」關正

傑的接班人，與呂方同被唱片公司重視，二人於1986年第二次在紅館舉行一連數場的「86雙星演唱會」，成為當時年青一代的人氣偶像歌手。其後學友被已故的「金牌經理人」陳自強看重，並在影壇刻意栽培，所以學友一直在歌、影雙線發展，但他在樂壇的成就當然比影壇更卓越。而當時寶麗金的幕後製作團隊亦成為學友在樂壇生涯中的長期合作夥伴，包括歐丁玉、鄭東漢（鄭中基父親）等人。

張學友是我最喜愛的香港男歌手，他的零瑕疵聲線，當今香港樂壇只有李克勤可與他匹敵。雖然學友不是一名靚仔歌手，但只要聽他的歌，便馬上給他的靚聲吸引，其中他在1993年灌錄的「吻別」是我最喜歡的歌曲之一，丹麥樂隊Michael Learns To Rock在2003年便翻唱了學友這首名曲，英文名叫做Take Me To Your Heart，從來大多數是香港歌手挑選外國歌曲而改編成中文歌，甚或是將中文歌改編成英文歌，可見張學友這首「吻別」有多利害。



## 中央北 Tuxedo



中央街夾17 Ave, 1524呎, 有7個獨立洗手盆治療室、接待處、員工工作室及衛生間。2泊車位。適合醫療行業、按摩服務、房貸或財務顧問、印刷及招牌...等生意。另, 土庫2305呎。

**招租**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分契物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388  
電郵: eddieli@cirrealty.ca

誠徵: 業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

## Capital Hill 餅店(門市及工場)



西北10街夾20 Ave, 1140呎, 近年新裝修, 工場設備齊全, 門市咖啡及餅店。月租\$2,856 (連稅)。中央冷氣。水電費自付。  
**\$99,000**

## 西北 Beddington



1979年建, 內街向南, 新裝修, 不鏽鋼電器, 二樓三睡房, 土庫部分完成有大廳。全屋個半浴廁, 靚園藝, 後園可蓋雙車房。  
**\$338,800**

## 中央北、西北 全新

- ①「無管理費」排屋。兩層式三睡房, 兩個半浴廁。相連雙車庫。33-35萬元。數量有限, 先到先得!
- ②孖屋。兩層式三睡房, 兩個半浴廁。相連單車庫。37萬餘元起。

## 西北 Nolan Hill



2014年建, 內街坐北, 背向步行徑, 2422呎。二樓Bonus Room、三睡房、主層書房; 土庫完成有大廳、工作室及全浴廁, 大量Upgrades。  
**\$630,000**

## 創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店, 五天工作。  
**\$83,000**

Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位 \$38,000  
Mt. Royal 柏文 \$319,999  
955呎, 兩睡兩浴廁, 室內車位, 管理費\$428.12。  
Airdrie 柏文 \$211,900  
971呎, 兩房兩浴廁, 室內車位, 管理費\$441。

## 西北 Sherwood 示範屋



全新向南, 前進雙車庫, 2466呎, Walkout兩層屋, 頂級裝修。二樓四睡房及Bonus Room。全屋兩個半浴廁, 特大陽台。  
**\$720,000**

# 地產經紀流失月

每年九月底所有地產經紀需從「亞省地產局」續牌。若從事「商業地產」(例如: 工、商、辦公大樓、土地及四個單位以上作出租住宅投資物業...等), 更要完成本年度進修班, 才可繼續商業範疇。

由於卡城房市低迷, 橫山TMPL油管項目受挫, 加上季節性因素(今年冬天可能早臨?), 不少行家擔心交投可能將進一步收縮, 對價格做成下調壓力。

今年地產經紀生意額(收入)平均已下跌兩成。對於有業績那批, 影響不算大。但有部分會未雨綢繆, 要計算收支平衡(例如從較高收費經紀行轉去費用較廉的公司), 甚至由全職轉為兼職。這也是所有(收費)中型以上經紀行老闆九月的煩惱。經紀成員轉去別家, 即公司收入(按月樓費及每單交易拆帳)便受到影響。月底續牌, 順便轉公司, 流失了的人數, 要招納補回來, 是難或易, 不是行內人, 也說不清。不同經紀行都在競爭招納, 有來有往, 全靠市場因應各經紀人不同的要求、定位而達至市場生態的平衡: 各有各做, 收費有平貴。

據八月底持牌人數數據, 有兩人新入行, 三人重歸本業, 七人轉經紀行, 十人離開行業。經紀人數5,424, 經紀行持牌

人238, 合共5,681人。

十月初, 重新洗牌, 會否有經紀行因流失過大要關門, 時間自會提供答案。2018年5月24及2016年9月15日文, 筆者曾列出三間經紀行結業。經營這門生意, 並非如外人看似表面那麼輕鬆。

有新成員想加入我所屬公司, 我與他分享曾發表文章「入行「地產經紀」可有作為?」。

因應不同市況, 專家指出, 現在想入行, 除(課程)時間及金錢投資外, 更要有以下心理準備:

①有足夠經濟資源, 能支持6至12個月個人(或家庭)開支。全佣金收入與月薪職員是兩類人: 心態需先調整。

②將收入分類: 支付個人(生意及家庭)開支, 部份儲蓄, 及部份先交稅。以免花了大額在消費品、享樂上, 而到交稅日為金錢煩惱。

③自律、時間管理及堅持操守: 由於工作沒定時, 極常因配合客戶被主導, 又多繁瑣文件雜務, 故要在時間管理上非常自律及有效

益。尤其能把持操守那關, 免被外界物事引誘, 而致身敗名裂。

④肯花錢(投資)、才能賺錢: 打廣告, 什麼時間應請助理...等。進修當然是不可或缺, 尤其是對投資客戶, 要掌握的可多得很。

⑤人際網絡: 這行業全是人際關係的生意, 網絡建立信任, 才有機會被挑選作買、賣房代表。

初入行, 被有心人借用作司機是必經過程。最怕是遇上以下情況:

(1)往看房準客戶是替人看小孩的保姆, 不想呆在室內。看完房, 也差不多下班時間。別人小孩在車上若出意外, 可大可小。經紀車保險必需足。

(2)朋友A過份熱心作介紹。被介紹者B又不好意思說「不」, 拖拉絕無進展, 便浪費各方時間。甚或, C被D利用(想省租錢、免費住): D找C介紹經紀買房, 暫住C家。但房源不合適, 便買不成, 間接是C所介紹的經紀問題, C亦更不好意思叫D搬出。







**樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電郵: [stephfan37@gmail.com](mailto:stephfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**



服務卡城多年，精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責，價錢合理，定當滿意



**新上市 西北 Dalhousie 柏文**



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。**\$195,000**

**西北 Dalhousie 柏文出租**

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連有露天位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1150+電費，連一車位。申請批核後，即時交吉。

**全新上市 東南 Erinwood**



獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，上下全新裝修，業主割價求售。



**\$298,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點，有現成租客至今年10月，投資極品。**\$328,000**

**西北 Country Hills 柏文出租**

頂層兩房兩浴廁柏文，面向人工湖，備有部分家私，包括兩張睡床，冷氣，備一個暖氣車位。月租\$1350+電費，10月1日交吉。



林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
☎(403)478-2121  
Email: [angoralam@gmail.com](mailto:angoralam@gmail.com)  
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

**西北 Bowness 孖屋**

主層及土庫分租，分門出入，各備兩房，獨立廚房及洗衣房，主層月租\$1375，土庫月租\$800，屋後單車房。

**\$329,900**

**西北 Bowness 獨立屋**

50呎x180呎R2地段，及土庫各兩睡房，現租\$1100，屋後雙車房。

**SOLD**  
**\$399,000**

**東南 Douglesdale 獨立屋**

兩層式，共2346呎實用面積，共5睡房，3個半浴廁，實木地板，土庫完成，開揚寬敞。

**\$499,900**

**Beddington 城市屋**

2層式，3房，2.5浴廁，全屋新裝修，較新屋頂、暖爐及熱水爐。

**\$265,000**

**市中心 Eau Claire 柏文出租**

兩房兩浴廁，9樓西南單邊單位，高級裝修。月租\$1,900，即可入住。

**西北 Arbour Lake 柏文**

800呎，一睡房+書房，暖氣地下車位，私人儲物室，健身室。**\$199,900**

**西北 Panorama Hill 獨立屋**

2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。  
~~\$529,000~~  
志在必賣 超值價 **\$499,000**



超值價 **\$499,000**

**西北 Montgomery 孖屋**

上、下層分租，各兩睡房單位，獨立廚房及洗衣房，分門出入，主層月租\$1100，basement \$980。**\$369,900**



**陳慧珊 Ruby Chan** CCS & CNE  
**403-630-7829**  
Ruby.DreamProperty@gmail.com

**西南 Woodlands 獨立屋**

獨立複式兩層，1157呎，上層三睡房，下層一睡房，光猛開揚，保養好，備桑拿室及新圍欄。特大後園，近魚溪公園。



**\$349,800**

**西北 Hillhurst 熱盤**

獨立兩層，2005呎，樓上兩大睡房，主人套房，土庫專業完成，另備一房，共三個半浴廁，裝修面積超過3000呎，屋後單車房，近弓河及市中心。**\$729,000**



專業移民服務 [www.Castoridae-Immigration-Services.ca](http://www.Castoridae-Immigration-Services.ca) 電話: (587)719-0667

**李鄺律師行**

**LEE & KONG**  
LAW FIRM

**鄺說道律師**

專辦：刑事，民事訴訟，  
房屋、地產買賣  
公司註冊，生意承讓，  
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

**以英、粵語為各界服務**

地址：**#330-1324 - 17Ave SW**  
**Calgary AB T2T 5S8**

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



創業良機，高回報，易操作

**MTY 食肆連鎖集團馳名品牌**

Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

**MTY Group Franchise Opportunity Available**

For Franchising and location details, please inquire at

email: [ross@mtygroup.com](mailto:ross@mtygroup.com)

Ross Winter: **403-542-6328**

[thaiaexpress.ca/own-a-store/](http://thaiaexpress.ca/own-a-store/)





**Laurence Cheung**  
張一新 百萬經紀會員  
(403)870-9488  
email: lcheung@cirrealty.ca  
www.bestbuycalgaryhomes.com



**Wince Chau-Mah**  
總裁銷售大獎 馬周偉仙  
(403)630-2280  
email: Wincecm@gmail.com  
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



**閒情一周**  
TREND weekly  
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**Panorama 前進車房**  
兩層三房四廁，前進車房，近301總站，雲石不鏽鋼木地板，特大後園。  
**\$379,900**

**Beddinton 特大雙車房**  
新裝修兩層三房，土庫完成，一房一廳，特大雙車房獨立屋。  
**\$378,800**

**市中心 河邊花園大廈**  
1260呎，十一呎樓底，有泳池、健身室、桌球室，送三個暖氣大車位，三房兩廁，手快有。  
**\$499,999**

**西北 Tuscany**  
獨立兩層，3睡房，2個半浴廁，地大，背向綠茵草地。  
現割價廉價 ~~\$499,900~~ **\$469,000**

**西南 Spruce Cliff**  
**OPEN HOUSE: 本周六 2-4pm #1802-55 Spruce Place SW**  
兩睡房柏文單位，單邊靚市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。  
~~\$399,000~~ **\$369,900**

**代客招租**  
此處留給你的物業作廣告  
佣金相宜  
歡迎來電

**著名 Waterfront 河畔花園**  
河畔花園兩房一廁，靚河景地，大露台連下暖氣車位，步行往華埠。  
**\$365,000**

**代客招租**  
市中心，大一房全新裝修，有地下車位。水電暖全包，短租，特平。

**西南 Scarborough 平房**  
**OPEN HOUSE: 本周六 2-4pm (431 - Scarborough Ave SW)**  
獨立平房，屋後雙車房。離市中心五分鐘車程，可步行至學校及輕鐵站，地點一流，合投資及重建。  
**\$899,000**

**市中心豪華柏文 AXXIS**  
Sub-Penthouse，近1100呎，兩房兩全浴廁，9呎樓底，新壓木地板，靚河景及山景，近輕鐵站，連兩暖氣單位。  
~~\$418,000~~ **\$399,800**

**本周新盤 卡城第一高中學區**  
Brentwood大平房上下分門，保證先到先得，步行往第一高中名校、泳池、圖書館、教堂、快餐店、大小商場共三個巨型百貨公司。全屋上三房下兩房，巨型雙車房加前進單車房加私家停車位。  
**驚喜價 \$509,900**

**市中心豪華高層柏文**  
(a) **Solaire**: 約1065呎，可步行至輕鐵站，皇子島公園，兩房兩全浴廁，單邊單位，靚河景。  
**\$469,900**  
(b) **Waterfront**: 兩睡房加書房，兩地下停車位，靚河景。  
**\$799,900**  
(c) **Marquis**: 兩睡房加書房，兩地下停車位，靚河景。  
**\$508,800**

**餐飲、娛樂、消費新動向**

**逢星期四 免費派發**

**www.trendweekly.com**

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

# 家長式的謬誤

地產閒情  
LCHEUNG@CIRREALTY.CA  
**張老師**

我喜歡與年青人談工作，一來可了解年青人世界的所謂潮流趨勢，二來可透過年青人去了解家長對孩子職業的價值觀。到底現在中學生選科，家長會好心做壞事去參與一把；一面擔心將來不容易找到高薪厚職，硬銷醫生律師工程師之類，另一面又自私心理作祟，想子承父業後繼有人；又或希望子女做自己的影子，選科或選職業都是自己年青時夢寐不能實現的理想科目！

現今華人學生的父母輩，雖然是較年青的壯年一代，但說到選課，卻與我們上一代一樣，多少要從中作梗，沒有像主流社會家長，把18歲以上子女趕出家門，讓他們自生自滅養成有成長的勇氣！

最近與幾個年青人談理想職業，有點喜出望外；看見他們懂得時移世易，知道去從事有前途的新工種，覺得非常欣慰。首先有個自幼喜歡打機多個讀書的，長大了有自知之明，沒可能高薪厚職，但將興趣成為職業，成為開發遊戲

的程式設計師，十分滿意自己的選擇！另一個自小喜歡劊模型飛機，對飛機情有獨鍾，長大努力打造自己成為職業飛行員，雖然是駕駛小型飛機，但也自得其樂！

至於其他幾個成績不錯的，也沒有選擇較為市儈的學科，一個選擇研究加工健康食品，一個喜歡做環保城市設計；又有另一個喜歡機械人設計，希望成為這方面的專家；再來一個愛上廚藝的年青廚師，卻對我說志不在此，只希望利用這個收入，讓自己有閒錢去讀哲學碩士甚至博士，希望寫一本讓年青人作為盲公竹的好書！這些年青人都看到市場趨勢，順應潮流做自己有興趣又可賺錢的工種！

不過最令我佩服的，還是幾個不能推掉父母迫令讀醫科的學生！原來他們有備而戰：一個告訴父母普通醫學專科沒有什麼吸引，但知道將來最賺錢的還是眼科；原因是新世代人人機不離手，亦即是眼不離開屏幕；但屏幕藍光

對眼睛的傷害卻無與倫比兼無可避免；下一代30歲以上的民衆都會有嚴重眼疾；眼科醫護人員肯定在任何國家都發達！另一個想法有異曲同工之妙，由於低頭族增長，人人頸椎都會或多或少受到傷害，所以物理治療師必定吃香！另一個更利害，他覺得與病人做手術一般都是負面，對病人家屬哭哭啼啼的場面很不好過；既然都是做手術，索性以美容專家為目標，帶給人們歡樂！

總覺得家長的意見很多時是好心做壞事；強迫性太重只會成為負累！最好的例子就是多倫多省長福特上場後，把之前政府提議的小學生深入性教育課程下架，引來很多家長反對；其實之前的家長調查是一般贊成一半反對；這些怪獸家長，贊成把心理學叫偏差行為的同性戀，當作正常性教育灌輸給小學生，真是有點那個！有時我真羨慕人家有個福特做省長，對我們只有一個只懂騙選票的無能省長，唯有火燒旗杆一番！





手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**友邦地產物業管理公司**

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



**專業服務，顧客至上**

**今期特別推介**



超值投資、理想回報、潛質極高。位於城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 **\$4,600,000**

**西南Aspen Wood豪宅**

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 **\$2,388,000**

**西北Evanstone**

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

**\$439,900**

**西北Lynx Ridge豪宅**

獨立平房，裝修面積3400呎，w/o土庫。

**\$1,200,000**

**西北Royal Oak**

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。

**\$619,000**

**西南Signal Hill獨立平房**

主層兩大睡房，土庫專業完成，共3睡房，3個半浴廁，實用面積達3300呎，特大雙車房，地點一流，市景、山景盡入眼簾。

**\$829,000**

**西北Hidden Valley**

獨立Bi-level，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商場及公園。

**\$489,900**

**華埠香港花園**

2房2浴廁，全新裝修，不連車位。廉讓。

**商舖出租**

西北145呎近市中心，575呎，月租\$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場主層·生意連物業 **\$320,000**



**花麗雅 鮮花超級市場**

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (龍城東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、禮圍
- ☐ 壽衣、壽被



**RS**

**信心防盜**

24小時保護您家人及財物

**免費安裝家居及商業防盜系統**

You only pay a small monthly monitoring fee 每月只需付出少許監察費

詳情請聯絡  
**Ricky Leung**  
**梁子康**

中文熱線  
**(403)862-3222**



防盜警鈴  
**Security Alarm Systems**



數碼攝錄電視  
**Surveillance Cameras**



門禁對講、出入控制  
**Intercom, Access Control**

**信心防盜**  
**CCTV RS Intercom**

凡本月內由其他防盜公司  
 轉台到本公司

基本監察費每月**\$18**起

**RS RELIABLE**  
**GENERAL SECURITY**

地址: #100-207 14St. NW Calgary

電話: **(403)862-3222**

※十多年經驗※專業安裝※

為方便廣告客戶

**現歡迎以  
 信用咭付款**



**閒情**  
**TREND weekly**



**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**Bill Loo**  
**羅標**  
手提: (403) 560-5882  
英語、廣東話

**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
**盛世地產**

**西北 Country Hill**  
1100呎，光猛獨立兩層，三房，一個半浴廁，土庫完成，主層實木地板，陽台，特大25x20呎後進雙車房。近大統華超市及301號巴士站。  
**\$363,000**

**Beddington區三層仔屋**  
1100呎，三房兩浴廁，房子清潔乾淨，近巴士、學校、商場，已交吉。  
**\$279,000**

**Lynnwood 城市屋**  
兩層，1040呎，三房，5浴廁，土庫裝修完成，土庫可作書房，管理費便宜，已吉，歡迎還價。  
**SOLD \$259,000**

**西北 Thorncliffe**  
56呎x127呎大地段，位中央街，951呎兩大房，高窗平房，新窗，靚木地板，大平台，後進車房，可步行至3號及301號巴士站。  
**\$429,900**

**東南 Queensland**  
約1291呎+535呎，獨立四房兩層式，全新木地板，三年新屋頂，全新窗，新油漆，大平台。近巴士可達輕鐵站。可步行至多間學校及商場，即可交吉。  
**\$319,988**

**西北 Panorama Hills**  
兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。  
**\$330,000**

**Thorncliffe 城市屋**  
四房，2.5浴廁，土庫完成，近巴士學校及超市。屋主回流，已空置。  
**\$229,000**

**西北 Panorama Hills**  
兩層式2385呎豪宅，背向綠茵草地，樓上三房，高樓頂，w/o土庫由建築商專業完成，四房，共四浴廁，兩層木地板及瓷磚地，雲石廚櫃檯面，前進雙車房。  
**SOLD \$629,900**

**東北 Falconridge 仔屋一對**  
投資或是自住，屋主回流割愛！步行學校及巴士站，近優閒及運動中心。兩間已經分契，內部新裝修，兩邊全新屋頂，新圍欄。  
**四房Bi-level, 兩全廁, \$259,900**  
**五房平房, 兩個半浴廁, \$279,900**  
露台、兩廚房。

**房屋出租**  
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢私及水電煤。



簡歷等。別人問他為什麼有此本事，他認真地說，這些都來自他父親的教誨，因為他父親過去老擔心不了解領導會吃虧，擔心不知道領導的“好惡”自討苦吃，擔心領導會整他。所以，告誡兒子，必須清清楚楚地研究自己的領導，研究他們的喜怒哀樂、愛嗔恨嗔，研究他們感興趣的和不感興趣的事情。這樣一來，竟然成為他的一種“心癮”。結果他對什麼都好奇，都想知道，推而廣之就去關注社會上、世界上的一些事情了。

年輕人說，這些研究有不少好處，經過琢磨，人就可以趨利避害，不會自找麻煩，就會省去許多苦惱。這青年覺得自己很有成就感，一說起這事，結束語前總是謙虛謹慎地微笑，也讓你散去疑惑，表明他的研究沒有惡意。

其實，有這種嗜好的人並不少。你可以隨時抽查在不同單位工作的人，你問，你舅舅今年多大了？你表哥今年幾歲啦？他們沒幾個能準確說出來的。但你問，你們一把手今年貴庚？你們領導的太太在哪裡工作？他們會很準確地告訴你，而且極少有失誤，像一個戶籍警察。自己老婆喜歡穿什麼顏色的衣服，有什麼款式，只知道個大概。但領導穿什麼衣服、戴什麼手表、系什麼皮帶、穿什麼牌子的皮鞋，多數人記得很清楚，

其好奇心、記憶力會嚇你一跳。

社會變了，一切都在變。例如，過去用人主要是領導說了算，現在是無記名投票和推薦相結合，如果你的推薦票老上不去，你天天研究領導人、領導心理，研究三皇五帝都沒有用。

無數的事實證明，許多以前被整、被貶損的人，出手的多是領導他的人、級別比他高的人。而今天，不少被整、被貶損、被攻擊的人，他的對手大多是平級，或是職級比他低、影響力也比不上他的人。你如果不相信，可以去搞實地調研。並且，你會驚訝地發現，的確存在社會心理學中稱的“非正式群體領袖”，他們某些時候的力量，往往高於單位領導人。現在的輿論製造者、謠言製造者、狙擊手、造勢者頻繁出現，細細一查，發現其源頭就在身邊，而且攻擊、貶損他的人，幾乎全是平級或職級比他低的人。

我們漸漸清楚了，高手不去計較一般事，一般人卻瞎操心別人的事。聰明人都知道，人在前進中，只會搬開擋道的石頭，上山只會劈開影響其攀登的荊棘，而絕不會放火燒山，不會去管那些對他不構成威脅的人和事，更不會去打擊其他艱難攀登的人——人家並沒有威脅你、阻礙你，你仍然去瞎整、瞎弄，那將大失民心，必定後患無窮。

◆此文摘錄網絡

**整你的人，大多不如你**

某單位有一位青年業務骨干，人聰明，也要求進步。他有一項過人的本事，可以隨時說出全世界有影響力的國家，並可以記得不少國家首腦的名字以及他們的歲數。當然，他也記得全國著名的國企、民企主要負責人的名字，以及他們的



Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

# 週日首映 一念無明

主演：余文樂、曾志偉、金燕玲

9月2日 5PM/10PM

 龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sept 6	星期五 FRIDAY Sept 7	星期六 SATURDAY Sept 8	星期日 SUNDAY Sept 9	星期一 MONDAY Sept 10	星期二 TUESDAY Sept 11	星期三 WEDNESDAY Sept 12
0:25 私人訂製 2:45 新聞重播 4:00 水滸傳之英雄本色 5:45 辣妹夢幻組 7:20 恐怖雞 8:55 霹靂火 11:00 瑯琊榜之風起長林 12:00 獄中花 13:10 Z風暴 14:50 私人訂製 16:50 武術之少年行 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:50 童眼	0:55 搶紅 1:50 新聞重播 3:10 玫瑰玫瑰我愛你 5:15 白蓮邪神 7:10 安娜瑪德蓮娜 9:05 武術之少年行 11:00 瑯琊榜之風起長林 12:00 獄中花 13:10 童眼 15:10 玫瑰玫瑰我愛你 17:05 野獸刑警 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:45 鐵拳浪子	0:15 夜宴 2:45 新聞重播 4:00 搶紅 5:35 偽鈔的末日 7:10 水滸傳之英雄本色 8:55 野獸刑警 10:50 尋找高端美食 11:45 天下第一Friend 2 12:15 鐵拳浪子 14:25 夜宴 16:50 男兒本色 19:00 週一祥談 19:30 香港有線新聞 20:00 搶紅 22:00 救火英雄	0:25 香港有線新聞 1:15 絕世好BRA 3:25 迴轉壽屍 5:10 賭俠2002 6:50 男兒本色 9:10 絕世好BRA 11:15 救火英雄 13:25 迴轉壽屍 15:05 賭俠2002 17:00 一念無明 19:30 香港有線新聞 20:00 孤男寡女 22:00 一念無明	0:10 香港有線新聞 0:45 愛上屍新娘 2:40 百分百o岩Feel 4:50 替天行道 7:00 一念無明 9:00 孤男寡女 11:00 瑯琊榜之風起長林 12:00 獄中花 13:15 愛上屍新娘 15:15 百分百o岩Feel 17:05 大隻佬 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:30 週一祥談 22:10 特殊身份	0:15 繡春刀 2:25 新聞重播 3:40 最遙遠的距離 5:40 OL誘惑之各自各精彩 7:15 大隻佬 9:05 一念無明 11:00 瑯琊榜之風起長林 12:00 獄中花 13:15 特殊身份 15:05 繡春刀 17:05 頭文字D 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:50 惡戰 23:50 魔晉	2:05 新聞重播 3:20 心猿意馬 5:15 鬼幹部 7:00 頭文字D 9:10 惡戰 11:00 瑯琊榜之風起長林 12:00 獄中花 13:15 一念無明 15:15 魔晉 17:25 見習黑玫瑰 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:30 天下第一Friend 2 22:10 沖天火



## 西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層3房，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

## 東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

## 唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

## 西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m<sup>2</sup>)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

## Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入

## 東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

## 食樂有文化

## 祝君早安

占士邦  
James Tull  
jamestull@hotmail.com

上期說過再沒有我喜歡吃的餐蛋公仔麵，為有改吃西式早餐。

西式早餐今天已經是殺戮戰場，由若干年前以水果作招徠的Cora，到今天冒起得最快，連市中心甲級寫字樓主層也租得起的OEB，不單夠膽兩點半就收場，還自設農場養雞，以“蛋皇之皇”作招徠。客人吃完很多都會外賣一打生雞蛋帶回家。



怎樣解讀卡城的早餐，花開兩朵，名表一枝，一枝是Buffet Brunch，另一枝是Breakfast，說Brunch Buffet不得不提市中心的Fairmont Palliser Hotel，每逢星期日有Brunch Buffet，價錢不菲，每位\$50大元。維多利亞時代的古典氣息，精緻的美食，尤其是Prime Rib，但最深刻還是那窩心的服務，這可能是卡城餐飲業最欠缺的東西。

第二間Buffet Brunch也是市中心

Hotel Arts的Yellow Door Bistro，價錢是Fairmont Palliser Hotel的一半，當然味道，食物種類和服務，也是Fairmont Palliser Hotel的一半。

至於Breakfast最新開的是在王子島附近的Alforno Cafe，Teatro集團的新成員，地方吸引力高，食物吸引力低，最貼切的形容是“滿外表洋，滿咀吧草”。

Bowness的Cadence Coffee，有著五十年代的感覺，一個幾乎被大家遺忘了的社區，一種回到電影Grease的感覺，食物實而不華，是占士邦最常去的早餐地方之一。



但論性價比，最吸引的早餐非Humpty's不可，占士邦最近常去的是西北64 Ave那一家，八元一份Full Set Breakfast有蛋有肉，還包咖啡，那裡的服務也是非常好，這樣的價錢連鎖快餐店也做不到。





# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批  
特價品未能盡錄

SEP 07 - SEP 10

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p><b>2.00</b> /off 香港月餅 HONGKONG MOON CAKE</p>	<p><b>3.99</b> /can Reno 鹹牛肉 RENO CORNED BEEF</p>	<p><b>8.99</b> /lea PS 金橘飲料 PS CALAMANSI CONCENTRATE</p>	<p><b>1.69</b> /lea FC 廣東米酒 FC COOKING WINE 9.5%</p>	<p><b>2.99</b> /lea LB 魚醬 LORINS BAGOONG BALAYAN</p>
<p><b>3.99</b> /lea Coconut 醬油 COCONUT BRAND SOY SAUCE</p>	<p><b>1.89</b> /lea DP 蔗醋 DP SUKANG ILOKO</p>	<p><b>1.19</b> /can Gina 芒果汁 GINA MANGO NECTAR</p>	<p><b>3.29</b> /can Ayam 番茄沙丁魚 AYAM SARDINES IN TOMATO SAUCE</p>	<p><b>2.89</b> /lea 雞嘜魚露 COCK FISH SAUCE</p>
<p><b>6.49</b> /lea Bango 甜醬油 BANGO SWEET SOY SAUCE</p>	<p><b>11.99</b> /lea 牛頭牌沙茶醬 OX BBQ SAUCE</p>	<p><b>2.89</b> /lea 珠江橋牌老抽/草菇老抽 PRB MUSHROOM &amp; DARK SOY SAUCE</p>	<p><b>2.29</b> /lea 珠江橋牌生抽王 PRB LIGHT SOY SAUCE</p>	<p><b>99¢</b> /can Pigeon 辣榨菜 PIGEON FERMENTED MIX VEG</p>
<p><b>1.19</b> /bag 寬葉海帶 DRIED KELP SLICES</p>	<p><b>2.49</b> /bag Buenas 廣東麵 BUENAS FLOUR STICKS 454G</p>	<p><b>1.99</b> /bag 雞嘜紅豆 COCK RED BEAN</p>	<p><b>1.19</b> /bag 珍珍冰片糖 CC BROWN SUGAR</p>	<p><b>99¢</b> /bag 雞嘜酸芥菜 COCK SOUR MUSTARD</p>
<p><b>1.99</b> /bag GT 越南米紙 GT RICE PAPER 22CM</p>	<p><b>2.49</b> /bag 雪耳 DRIED SNOW FUNGUS</p>	<p><b>3.99</b> /bag HL 上等雪白冰皮 HANH LOAN BOT BANH DEO</p>	<p><b>2.99</b> /bag HL 上等雪白冰皮 HANH LOAN BOT BANH IN</p>	<p><b>1.39</b> /bag 玫瑰米粉 ROSE BANH PHO</p>
<p><b>3.49</b> /bag BT 米粉 BAMBOO TREE BUN TUOI</p>	<p><b>1.69</b> /bag ZZ 特級粉絲 ZZ VERMICELLI BEAN THREAD</p>	<p><b>1.89</b> /lea JJ 小食 JJ PRESTO CREAMS CHOCOLATE</p>	<p><b>1.79</b> /bag Ilocos 香蕉片 ILOCOS BANANA CHIPS</p>	<p><b>1.49</b> /lea 霸王蒜味餅乾 SKYFLAKE CRACKER GARLIC</p>





# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

## 店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

 <p><b>3<sup>79</sup></b> /lb 新鮮紅毛丹 FRESH RAMBUTAN</p>	 <p><b>49¢</b> /lea 新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>	 <p><b>79¢</b> /lb 新鮮紅蘿蔔 FRESH CARROT</p>	 <p><b>88¢</b> /lb 新鮮番薯 FRESH RED YAM</p>	 <p><b>6<sup>99</sup></b> /bag 華盛頓紅蔥頭 WASHINGTON SHALLOT</p>
 <p><b>2<sup>79</sup></b> /lea 新鮮柚子 FRESH POMELO</p>	 <p><b>1<sup>19</sup></b> /lb 新鮮茄子 FRESH CHINESE EGGPLANT</p>	 <p><b>88¢</b> /lb 新鮮甜橙 FRESH ORANGE</p>	 <p><b>1<sup>79</sup></b> /lb 新鮮雪里紅 FRESH USA SHELIHON</p>	 <p><b>88¢</b> /lb 新鮮紹菜 FRESH SUE CHOY USA</p>
 <p><b>88¢</b> /lb 新鮮洋白菜 FRESH GREEN CABBAGE</p>	 <p><b>1<sup>69</sup></b> /lb 新鮮合掌瓜 FRESH CHAYOTE SQUASH</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /bag 蓮花牌白蝦 PACIFIC SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>1<sup>50</sup></b> /pk BB急凍圓鱈 BB FROZEN GALUNGGONG</p>	 <p><b>4<sup>99</sup></b> /lea 海威南美白蝦 SR HO SHRIMP 40-50</p>
 <p><b>7<sup>49</sup></b> /bag 海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 26-30</p>	 <p><b>4<sup>49</sup></b> /pk 海威巴沙魚扒 SR BASA STEAK</p>	 <p><b>7<sup>99</sup></b> /bag 海威什錦海鮮 SR SEAFOOD MEDLEY</p>	 <p><b>2<sup>99</sup></b> /lb 急凍巴沙魚柳 FROZEN BASA FILLET</p>	 <p><b>3<sup>49</sup></b> /bag 海威馬鮫魚 SR HASA HASA MACKEREL</p>
 <p><b>5<sup>99</sup></b> /lb 海威大墨魚 SR CUTLEFISH WHOLE CLEANED</p>	 <p><b>3<sup>99</sup></b> /lb CC急凍黑魚 CC FROZEN SNAKEDHEAD FISH</p>	 <p><b>1<sup>69</sup></b> /lea HK百香果飲料 HK PASSION FRUIT JUICE</p>	 <p><b>2<sup>49</sup></b> /lb 海威烏頭魚 SR GREY MULLET FISH</p>	 <p><b>1<sup>99</sup></b> /bag HK急凍薯蓉 HK FROZEN GRATED YAM</p>
 <p><b>2<sup>99</sup></b> /bag 海威黃線魚 SR FROZEN SALAY SALAY</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /lea 三魚牌泰國有頭白蝦 3 FISH HOSO 40-50</p>	 <p><b>2<sup>49</sup></b> /lea 大信泡片/硬豆腐 DSI SLICE TOFU + EXTRA FIRM TOFU</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /bag 澤合三合一咖啡 CHEK HUP IPOH 3 IN 1 COFFEE &amp; 2 IN 1 COFFEE</p>	 <p><b>99¢</b> /bag 仙女牌生粉 ANGEL FLOUR</p>



# COROLLA & RAV4

## SUMMER HEAT EVENT

SEPTEMBER 7TH & 8TH



**\$0** 首期

### 2018 COROLLA iM

84 個月分期 0.49% 貸款利率  
(數量有限, 售完即止。)

特價 **\$14219** 每兩星期供款



### 2019 COROLLA

HATCHBACK SE  
CVT UPGRADE PACKAGE

84 個月分期 4.99% 貸款利率

特價 **\$17929** 每兩星期供款

**\$0** 首期

免供款90天



### 2018 RAV4 LE UPGRADE PACKAGE

特價 **\$29,040<sup>00</sup>**

首10名  
買家可獲贈  
免費iPad壹部



**STAMPEDE**  
TOYOTA

2508 - 24 AVE NE  
1.866.938.1518



AMVIC  
Accredited Member



**Adam Boyd**  
New Vehicle  
Sales Manager  
403.291.2111



**Joshua Buchanan**  
New Vehicle  
Sales Manager  
403.291.2111



**Don Eam**  
Product Advisor  
東埔寨語/英語  
403.607.4853



**Jianyu Hou**  
Product Advisor  
國語/英語  
587.968.5036



**Leo Li**  
Product Advisor  
國語/英語  
587.439.9066



**Hieu Le**  
Financial  
Services Manager  
403.291.2111



**James Gian**  
Financial  
Services Manager  
403.291.2111

2017 COROLLA CE BURSEM-AA, 2017 COROLLA LE UPGRADE BURLEC-BA, 2017 COROLLA SE BURSEM-AA, 2017 RAV4 LE ZFREVT-BM, 2017 RAV4 LTD DFREVT-AM. ALL MANUFACTURER INCENTIVES TO DEALER, CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER. FREE IPADS ONLY AVAILABLE AT ADVERTISED PRICE. NO PAYMENTS FOR 90 DAYS AVAILABLE THROUGH REGULAR BANKING INSTITUTIONS ONLY. CASH/BANK FINANCE ONLY NUMBER.